

METZ MAG

#51
DÉC. 2013
METZ.FR

DOSSIER

**ILS ONT CHOISI DE
S'INSTALLER À METZ !**

ACTU DU MOIS

**SANTÉ : SE FORMER
À METZ**



**PLUS D'INFORMATIONS
EN PAGE 31 DU MAGAZINE**

**POUR VOTER EN 2014, INSCRIVEZ-VOUS
SUR LES LISTES ÉLECTORALES
AVANT LE 31 DÉCEMBRE 2013.**

EN MAIRIE, PAR COURRIER, SUR METZ.FR

OU ALLO MAIRIE

▶ N°Vert 0 800 891 891

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

METZ VILLE CITOYENNE





MA VILLE EN DIRECT

04 RETOUR
EN IMAGES

06 ACTU DU MOIS
Santé: se former à Metz

08 VOS
QUARTIERS

19 CONSEIL MUNICIPAL
Le développement
durable à l'honneur



MA VILLE EN ACTIONS

20 DOSSIER
Ils ont choisi
de s'installer à Metz

26 CULTURE
Les Bibliothèques-
Médiathèques, toujours
plus numériques

27 FINANCES
Orientations
budgétaires 2014,
pas d'augmentation
d'impôts

28 SENIORS
Solidarité et partage

30 URBANISME
Quand la ville prend vie

31 CITOYENNETÉ
Listes électorales :
êtes-vous inscrits ?

32 TRIBUNE
Expression des
groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

34 À LA UNE
Effets et couleurs

36 EN ATTENDANT
LA BAM #8
Le rap entre
conte et poésie

37 SPORT
Comme sur des patins

38 ÉVÉNEMENT
Remise du prix d'art
Robert Schuman

39 CULTURE
7 spectacles
à emporter chez soi /
Les fêtes en musique /
L'outsider art à Metz

MA VILLE PRATIQUE

42 QUESTIONS PRATIQUES
BON PLAN

43 CONTACTS
UTILES

Metz mag numéro 51, décembre 2013

Directeur de la Publication Dominique Gros

Rédacteur en chef Pierre Logette

Rédactrice en chef adjointe Émilie Prizzon

Rédaction Vincent Babin, Lionel Hinnerblesse,

Pierre Logette, Émilie Nanty, Émilie Prizzon,

Étienne Tagnon

Photo couverture Alexandre Tourret

Photos Christian Legay, Marc Royer, Alexandre

Tourret

Maquette et mise en page Laurent Calvignac,

Baptiste Cossu, Thomas Lebrun

Tirage 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier

recyclé **Dépôt légal** à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi
publicitaire)

*« Les élections municipales
se dérouleront en mars 2014.*

*Depuis le 1^{er} septembre,
la période électorale commence.
Elle est régie par les règles
du Code Électoral.*

*Afin de garantir la neutralité
du magazine, l'éditorial
sera suspendu et reprendra
en avril prochain.»*

Le Maire de Metz

MA VILLE EN DIRECT

p. 4-19

[RETOUR EN IMAGES](#)

[ACTU DU MOIS](#)

[VOS QUARTIERS](#)

[CONSEIL MUNICIPAL](#)



◀ **Inauguration des marchés de Noël**

La compagnie Carabosse a proposé un spectacle étincelant autour du feu. Le chemin enflammé, reliant les marchés de Noël les uns aux autres, a permis au public de déambuler dans une atmosphère originale et conviviale. Un moment de rêve qui a réchauffé les cœurs avant les fêtes.



◀ **L'égalité à la fête**

Durant tout le mois de novembre, les Messins ont été invités à découvrir l'ensemble des facettes de l'égalité. Novembre de l'Égalité a pour ambition de poursuivre la lutte contre les discriminations au travers de différentes manifestations: théâtre, expositions, animations, conférences, dictée.

Ils ont réinventé le journalisme ▶

Du 5 au 7 novembre dernier, la 7^e édition des Assises Internationales du Journalisme et de l'Information s'est déroulée à Metz. Journalistes et étudiants se sont réunis pour débattre autour des thèmes qui font l'actualité du journalisme en présence, entre autres, d'Edwy Plenel, président-fondateur de Mediapart et de Denis Robert.



Rencontre entre entreprises et étudiants ▲

Stage en poche a donné rendez-vous le 19 novembre dernier à tous les étudiants en recherche de stage. Dans les salons de l'Hôtel de Ville, les étudiants ont échangé avec les entreprises et ont déposé leur candidature.



◀ **Inviter un étudiant étranger chez soi**

Échanges Gourmands est une opération qui permet aux Messins volontaires d'accueillir des étudiants et chercheurs étrangers à leur domicile le temps d'un repas. Les 23 et 24 novembre derniers, 48 familles de Metz et de l'agglomération ont accueilli 107 étudiants.



SANTÉ: SE FORMER À METZ

Depuis la rentrée 2011, le campus Bridoux de l'Université de Lorraine accueille une Première Année Commune aux Études de Santé (PACES), qui compte 380 inscrits. Aujourd'hui, tout étudiant peut se former en matière de santé à Metz.

La formation prépare aux concours de médecine, pharmacie, odontologie (dentaire), maïeutique (sage-femme), kinésithérapie et ergothérapie. Les étudiants de cette première année sont répartis sur quatre sites: trois à Nancy, ceux des Aiguillettes, de Brabois et du Lionnois, et un à Metz, celui de Bridoux. Pour une bonne partie des enseignements, les cours sont faits les matins dans un amphithéâtre (Brabois), vidéotransmis en temps réel vers les trois autres

sites, puis rediffusés les après-midis. Cette première année est très appréciée par les étudiants messins et des villes voisines. En effet, ils peuvent rester près de leur famille dans un contexte favorable pour se consacrer pleinement à leurs études préparatoires avec les mêmes conditions d'étude et de tutorat qu'à Nancy. Le nombre d'étudiants inscrits en première année à Bridoux a considérablement augmenté depuis la première rentrée: ils étaient 244 en 2011, puis

Ci-contre : les étudiants suivent les cours vidéo-transmis dans les mêmes conditions que dans l'amphithéâtre à Brabois.

343 en 2012 et sont 380 cette année. Les résultats pour chaque spécialité sont identiques aux autres sites quant à l'accession au premier choix à l'issue du concours.

UNE VILLE DE SANTÉ

Metz est devenue une ville de santé, y compris en termes de formation. En plus de la PACES à Bridoux, la filière paramédicale sera bientôt accueillie dans les anciens locaux de l'ENIM sur l'île du Saulcy, dans le cadre du Plan Campus, initié par l'État en 2008. Des projets en matière de santé se développent à Metz dans la recherche de pointe pour l'industrie de la santé, la structuration de la « silver economy » - filière qui regroupe toutes les entreprises agissant pour et/ou avec les personnes âgées - ou encore l'extension des réseaux de santé de proximité. Ces actions font partie des grands axes du Pacte Lorraine - contrat signé entre l'État et la Région Lorraine pour redynamiser l'économie locale et créer des filières d'excellence - qui affiche également l'objectif de constituer un biopôle santé animale et agro-alimentaire à Metz, en complément des quatre écoles vétérinaires françaises déjà existantes. ■

TÉMOIGNAGE



Emmanuel Abdellaoui, 20 ans,
étudiant en 2^e année à Nancy.

Je m'intéresse à la médecine depuis le collège, période à laquelle j'ai décidé de suivre des études dans ce domaine pour pouvoir en faire mon métier. Habitant Saint-Avold, l'ouverture d'une 1^{re} année à Metz a été une vraie chance pour moi. En effet, le trajet en train pour rentrer chez mes parents ne durait qu'une demi-heure. Je vivais à Metz la semaine dans une chambre universitaire afin de pouvoir étudier sereinement et je retournais à Saint-Avold les week-ends. Concernant les cours, contrairement à ce que certains auraient pu penser, les problèmes techniques de retransmission étaient très rares et lorsque cela était le cas, l'administration a toujours su trouver des solutions. J'appréciais aussi beaucoup la proximité des infrastructures sur le campus, le fait d'avoir le restaurant et la bibliothèque universitaires très proches de nos salles de cours nous permettaient de gagner beaucoup de temps, ce qui est primordial dans les études de médecine, sans oublier les transports en commun qui nous permettaient d'aller rapidement au centre-ville. //

Ci-dessous : 200 étudiants en médecine sont actuellement internes dans les hôpitaux publics messins.



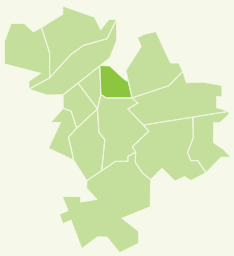
EN BREF

MIAMM!

Metz Métropole et Metz Métropole Développement ont mis en place un site pour vous aider à vous approvisionner en produits locaux. Vous y trouverez tous ces produits et leurs lieux de vente le plus proche de vous. Spécialement conçue pour être consultée sur smartphones et tablettes, l'interface de miamm.metzmetropole.fr vous informe des dernières actualités des producteurs et leurs coordonnées.

Les marchés de décembre

En raison des prochains jours fériés, les dates de certains marchés de plein vent seront déplacées. À noter, les marchés, avenue de Nancy et place Saint-Livier au Sablon, initialement prévus les 25 décembre et 1^{er} janvier auront lieu les mardis 24 et 31 décembre de 8h à 13h. Les marchés, square Mangin et place Saint-Louis, prévus le jeudi 26 décembre seront supprimés. Le marché couvert sera, quant à lui, fermé les trois dimanches avant Noël, mais ouvrira exceptionnellement ses portes les lundis 23 et 30 décembre. Autre rendez-vous à noter : les prochains marchés aux Camelots seront organisés place Jean-Paul II et rue Paul Bezanson le dimanche 22 décembre de 10h à 19h.



EN BREF

Fête de la Soupe

En novembre dernier, le centre social et culturel de Bellecroix a invité les riverains à la 5^e Fête de la Soupe dans le quartier. Qu'elles soient sucrées ou salées, dans des marmites ou des cocottes, expérimentales ou transmises de génération en génération, de nombreuses soupes étaient à déguster et les recettes ont été partagées. Cette fête anime Bellecroix et permet de resserrer les liens entre les habitants du quartier et des quartiers voisins. Un véritable moment de convivialité!



Erratum

Contrairement à ce qu'indiquait sa légende, la photographie illustrant l'article « Vers la réussite éducative », publiée en page 8 de Metz Mag #50 de novembre 2013, a été prise au Musée de la Cour d'Or de Metz Métropole lors de l'Animation Estivale de 2010. Cette photographie n'a en réalité aucun rapport avec l'article en question. Nous présentons aux personnes photographiées, ainsi que leurs représentants, toutes nos excuses pour cette méprise.

Belle de jour, belle de nuit

Pour sa deuxième édition, le concours « Belle de jour, belle de nuit », imaginé par la société Illuville en partenariat avec la Ville de Metz, permet à une jeune étudiante en architecture, Eugénie Laffite, de créer une illumination de Noël inédite. Celle-ci trône sur le boulevard de Trèves depuis fin novembre.



Ci-dessus : la magie de Noël est omniprésente sur le boulevard de Trèves grâce aux cristaux et aux couleurs de cette illumination.

Au début de l'aventure, ils étaient une dizaine à participer au concours. Au final, seuls deux étudiants ont soumis leur croquis au jury composé de techniciens et de personnalités qualifiées afin de choisir la création la plus « festive ». Cette réalisation devait aussi répondre à une demande précise : mettre en valeur les matériaux et savoir-faire lorrains et confronter les jeunes créateurs à la réalité. Le 16 octobre dernier, les deux candidats ont présenté

leur projet sur le papier grâce à des perspectives graphiques solides et un vrai professionnalisme. Après 15 minutes de délibération, le jury s'est prononcé en faveur du projet d'Eugénie qui a exulté à l'idée de voir son œuvre prendre vie.

DES CRISTAUX JAILLISSANT DU SOL

L'illumination imaginée par la jeune fille atteint les 4,5 mètres de haut et possède une structure évidée faite de métal et de plexi-

glas afin de jouer sur les contenus. Les cristaux ainsi que les cadeaux sont les lignes directrices de cette réalisation qui a pour thématique Noël, bien entendu. Grâce à ses lignes, ses couleurs et son volume, ce totem est remarqué par l'ensemble des riverains du quartier et des passants. Le boulevard se révèle majestueux le jour et étincelant la nuit. L'occasion de faire une pause à cet endroit afin de redécouvrir cette entrée de ville commerçante. Ce travail, réalisé en binôme par la société Illuville et les services techniques de la Ville, est à voir sur le boulevard de Trèves jusqu'à fin décembre. ■

Plus d'informations : illuville.fr

TÉMOIGNAGE



Eugénie Laffite,
étudiante
à l'École
d'architecture
de Nancy.

/// Lorsqu'une amie m'a parlé de ce concours, j'ai tout de suite saisi cette opportunité qui me permet d'être accompagnée sur une réalisation d'envergure. Je voulais mettre en avant Noël sans les clichés habituels. Ces stalagmites géantes raviront, je l'espère, les citoyens. C'est une fierté pour moi de participer à la mise en lumière de la ville. ///



Ci-contre: les adhérents et d'autres membres du quartier se sont réunis le 29 novembre dernier, lors d'une conférence débat qui avait pour thème « échanger pour changer ».

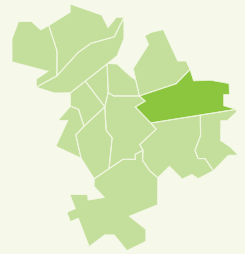
TÉMOIGNAGE



Hugues Mubake,
27 ans, habitant du quartier.

Il y a quelques mois, je cherchais à améliorer mon anglais. Je suis alors devenu adhérent à la Banque du Temps. J'ai suivi une heure de cours avec un ancien professeur d'anglais. De mon côté, je propose de l'aide en montage vidéo et en écriture de chansons. Ce principe d'échange est une très bonne idée. Il permet de ne pas dépenser d'argent et de connaître les autres habitants du quartier. //

BORNY



EN BREF

29^e campagne des Restos du cœur

La 29^e campagne des Restos du cœur a débuté le 25 novembre dernier et s'achèvera le 22 mars 2014. Pour toute demande d'inscription, le centre de Metz Borny est ouvert les lundis, mardis et jeudis après-midi de 14h à 16h au 20 rue d'Anjou.

Contact : 03 87 75 33 80, ad57a.metzborny@restos-ducoeur.org

Le centre comprend également un point « Bébés du cœur » au 26/28 rue du Dauphiné. Ce lieu d'accueil permet aux mamans bénéficiaires de rencontrer des bénévoles qui les écoutent et les conseillent. Elles peuvent aussi y trouver des aliments adaptés pour les bébés de 0 à 12 mois, des produits d'hygiène et de puériculture ou encore des poussettes, chaises hautes, etc. selon les disponibilités. Le relais et vestiaire du centre se trouve, quant à lui, au 20 rue d'Anjou.

Heures et jours d'ouverture :
Lundi : 13h30 à 16h30
Mardi : 9h à 12h et 13h30 à 16h30
Jeudi : 14h à 16h30
Vendredi : 9h à 13h30

Vous souhaitez aider les Restos du cœur en effectuant un don ou en devenant bénévole ? Retrouvez toutes les informations sur le site restosducoeur.org



Service prêté, service rendu

Depuis février dernier, le centre culturel d'Anatolie a mis en place un système de partage de temps, de savoirs, de savoir-faire et de services, appelé la Banque du Temps. Elle donne la possibilité à chacun d'être acteur de son quartier par l'entraide et la solidarité.

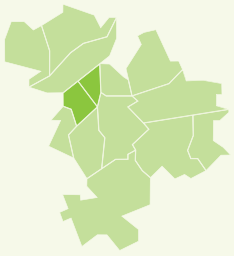
En plus des nombreuses activités proposées, l'association a voulu élargir son champ d'action auprès des habitants. « L'idée nous est venue en 2012 lors du mois de l'économie sociale et solidaire. Nous avons alors mis en place un forum lors des "Écolopuces". Chacun devait réfléchir aux moyens nécessaires pour que le quartier puisse subvenir à ses propres besoins. Il en est ressorti trois réponses : l'implantation d'apiculteurs et de maraîchers, une bourse aux graines pour les jardins ouvriers et le Système d'Échange Local. L'idée de la Banque du Temps a alors été proposée au Conseil d'Administration qui a retenu ce projet », explique Guillaume Floquet, coordinateur et médiateur du centre.

LA DAKIKA, NOUVELLE MONNAIE ALTERNATIVE

Le principe de ce système est simple : toute personne qui a envie de partager ses compétences peut ouvrir

un compte d'échange de temps. Afin de faciliter les échanges, l'association a créé une monnaie alternative, la « Dakika », qui signifie « monnaie » en arabe. Actuellement, les 18 adhérents proposent des cours de langues (français, anglais, espagnol ou arabe), des cours de solfège, du bricolage, de l'accompagnement informatique, du jardinage, de la cuisine bon marché ou encore de l'initiation à la psychologie et à la relaxation. Ils auraient besoin de services de co-voiturage, cours de couture, taille de haie, etc. Une des règles d'or imposées est que les services doivent être ponctuels et non répétitifs. ■

Plus d'informations :
centre culturel d'Anatolie
28 rue du Maine
03 87 75 18 11 ou 06 08 65 75 60
akm57@hotmail.fr



EN BREF

Ci-dessous: l'église Saint-Eucaire se trouve entre la rue Saint-Eucaire et la rue des Allemands, dans le quartier Outre-Seille.

Restauration de l'église Saint-Eucaire

Avis aux amoureux du folk

Un lundi sur deux, venez découvrir et apprécier les danses traditionnelles au Café Jehanne d'Arc, place Jeanne d'Arc, en participant aux « Rendez-Vous Folk ». Ces mini-bals, proposés par Laurence Schwank, Marina Kretsch, Laetitia Straub et Jonathan Marteauen, sont ouverts à tous les danseurs débutants et confirmés, ainsi qu'à tous les musiciens et aux curieux. Les danses et les musiques traditionnelles viennent de France et d'ailleurs, d'Irlande, de Flandres ou encore d'Israël. À chaque début de « Rendez-Vous », une initiation à certaines danses et chorégraphies est proposée aux débutants. Prochain rendez-vous à noter : le lundi 13 janvier de 20h15 à 23h, dans le caveau du café. Plus d'informations : laure2302@yahoo.fr



L'église Saint-Eucaire, un des fleurons de l'architecture médiévale messine, fait l'objet de travaux concernant essentiellement la façade et les vitraux de l'édifice.



L'église Saint-Eucaire, classée Monument Historique, a été construite entre le XII^e et le XIV^e siècle à l'emplacement d'une précédente église portant le même

nom, mentionnée pour la première fois en 944. L'édifice est de style gothique, à l'exception du clocher et de la crypte de style roman. Les couvertures et les char-

pentés ont déjà été entièrement restaurés entre 2000 et 2008. La Ville, en concertation avec la DRAC et le Conseil Général de la Moselle, a décidé de poursuivre cette rénovation. Approuvée par délibération du Conseil Municipal du 26 septembre dernier, une nouvelle phase de travaux a donc débuté le 2 décembre dernier. Ces travaux portent sur les façades, les vitraux et leurs protections, ainsi que les sculptures et les abords du bâtiment. Ils seront réalisés en quatre tranches. La première concerne la restauration de la façade nord. Suivront la restauration de la façade sud, puis est, et enfin ouest avec l'assainissement et la restauration de la cour est du passage nord. Chaque tranche de travaux durera entre 7 et 10 mois.

RESTAURATION, NETTOYAGE ET PROTECTION

Les travaux portent essentiellement sur la restauration et le nettoyage des maçonneries en pierre de taille, la réfection complète des enduits à la chaux, la consolidation et la restauration des éléments sculptés, l'étanchéité du bâtiment. Les vitraux de l'église vont tous être déposés et restaurés en atelier. Ainsi, une verrière de doublage sera installée sur les vitraux figurés afin d'en assurer la protection. Les armatures des vitraux vont être également restaurées, tout comme les grilles. Enfin, le vitrail de Laurent Charles Maréchal, retrouvé en janvier 2012, sera exposé au sein de l'église sur un support fabriqué pour l'occasion. ■



Ci-dessus : les membres de la confrérie se réunissent régulièrement afin de partager des moments conviviaux et savoureux. (photo fournie par la confrérie)

Déguster et s'amuser

Créée le 22 octobre 1977, sous la houlette de Roland Salmon, «La Confrérie de la Quiche Prépointoise et de la Mirabelle» s'est donné pour but de rassembler les amis du bien boire et du bien manger dans une ambiance conviviale. À table!

Cette confrérie fait la promotion de la quiche prépointoise, de la mirabelle de Metz, du quirabelle* (apéritif à base de mirabelle à servir très frais) et de la tarte à la mirabelle. Soucieux de défendre la qualité et le renom de la gastronomie lorraine, ce groupe d'amis souhaite avant tout représenter dignement la ville de Metz dans toute la France et à l'étranger. Le 6 janvier 1985, la mirabelle, fruit lorrain par excellence, fait son entrée dans la confrérie à côté de la quiche. Chaque année, à l'occasion des «Fêtes de la Mirabelle», la confrérie prépointoise se mobilise sur le marché du terroir et aux autres rendez-vous gastronomiques. Pour l'histoire, le nom «prépointois» vient du nom des habitants du quartier de Devant-les-Ponts. Toujours en accord avec leur passion, la devise du groupe parle d'elle-même «que bonne quiche nous mangeons et quirabelle buvons».

ANIMATION ET COSTUME

La confrérie se réunit une fois par mois à son siège au centre Saint Denis de la Réunion. Elle organise

également quatre repas dansants dans l'année. En 2014, les dates à noter sont le 1^{er} février, le 5 avril, le 27 septembre et le 29 novembre. Le grand chapitre magistral, là où tout se décide, aura lieu le dimanche 19 octobre 2014. En faisant partie de la confrérie, le comité, composé de 14 personnes, s'orne d'un costume de choix. Pour s'habiller, on doit porter une grande cape en velours couleur pain brûlé avec béret orné d'une plume d'autruche et une médaille en bronze frappée aux armes de Devant-les-Ponts sur laquelle on retrouve un pont à trois arches, le blason blanc et noir de la ville surmonté d'une branche de mirabellier avec feuilles et fruits. N'hésitez plus et partager ces plaisirs du palais sans plus attendre en rejoignant la confrérie. ■

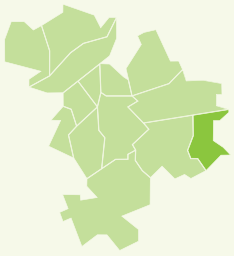
Plus d'informations auprès de Claudine Fousse au 06 08 89 71 80
quicheprepointoise@voila.fr

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.

Le fabuleux destin d'un ramoneur

«Le fabuleux destin d'un ramoneur» est un spectacle de la *Compagnie Ducs et Cie*. Cette pièce a été créée par deux conteurs ayant à cœur de proposer des contes et autres histoires autour de la Lorraine et du Pays des Trois Frontières. Leur spectacle évoque souvent des traditions bien ancrées dans la culture lorraine. Le lien avec le public se crée par un contact direct, allusif et humoristique. C'est l'occasion de terminer l'année 2013 de façon conviviale. Cette représentation est à voir en famille. Plus d'informations et réservations: 03 87 31 19 87, du lundi au vendredi de 14h à 18h MJC des 4 Bornes, rue Étienne Gantrel





EN BREF

L'expo photo des 35 ans

En 1979, les premières maisons de la Grange-aux-Bois sortaient de terre. 35 ans plus tard, le quartier compte plus de 5 600 habitants, plusieurs commerces et services, des écoles et des bureaux. Pour fêter cet anniversaire, le Comité de Quartier souhaite organiser, durant l'été 2014, une exposition de photos retraçant l'histoire et la vie du quartier. De l'ancienne ferme, aujourd'hui Mairie de quartier, à la construction de la résidence pour seniors, cette exposition montrera les différentes phases d'émergence de la Grange-aux-Bois. Si vous disposez des photographies ou des diapositives de la construction et de la vie de la Grange-aux-Bois (lotissements, maisons, fêtes, écoles, commerces, FIM, églises, etc.) toutes périodes confondues, vous pouvez contacter Allo Mairie au 0800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou par courriel expophotogab@gmail.com

Ci-dessous: l'ancienne ferme, aujourd'hui Mairie de quartier, Collection C. Louyot.



Ci-dessus: Axelle Colombo, une des intervenantes de «Pas assez» retrouve chaque mardi les enfants déjeunant à la restauration scolaire de l'école Pilâtre de Rozier pour leur faire découvrir les instruments venus d'ailleurs.

Une pause déjeuner musicale et sportive

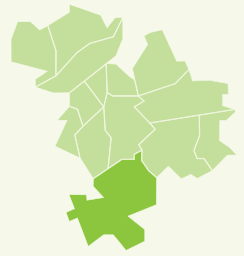
Depuis la fin des vacances de la Toussaint, la Ville a mis en place un projet nommé «Entr'act» à destination des enfants déjeunant à la restauration scolaire. Ainsi, dans chaque quartier, ils peuvent profiter d'ateliers culturels et sportifs comme à l'école élémentaire Pilâtre de Rozier de la Grange-aux-Bois.

Pour mener à bien ce dispositif et élargir l'offre déjà existante d'activités proposées par les agents de restauration scolaire, la Ville a fait appel à des associations locales. À l'école Pilâtre de Rozier, les enfants peuvent s'essayer au sport grâce à l'École des Sports de la Ville les lundis et vendredis, et découvrir les instruments du monde avec l'association «Pas assez» les mardis et jeudis.

LA MUSIQUE, BIEN PLUS QU'UN DIVERTISSEMENT

«Les enfants qui participent à notre atelier de découverte des instruments sont très demandeurs et réceptifs. Chaque séance est l'occasion de découvrir un nouvel instrument, son histoire, son origine, tout ceci est réalisé dans un contexte ludique. Nous proposons des jeux musicaux qui leur permettent à la fois d'être attentifs mais aussi de s'exprimer pleinement et librement. Chacun est amené à jouer seul, pour les autres, ou encore pour faire jouer les autres.

Le but de cet atelier n'est pas seulement de les initier aux instruments de musique du monde mais aussi et surtout de permettre à chacun de trouver sa place et d'être bien dans un groupe», témoigne Grégory Amen, le directeur de l'association «Pas assez». Ainsi, grâce à «Entr'act», les enfants ont le choix: soit se retrouver dans la cour à imaginer leur propre jeu soit participer à des ateliers d'initiation. Pour ce dernier, il est très important que cela ne soit pas imposé de façon à laisser l'enfant faire ses propres choix. L'association anime des ateliers auprès d'enfants depuis 10 ans et chaque intervenant est formé en ce sens. Pour «Entr'act», trois animateurs de l'association interviennent dans les écoles élémentaires et maternelles de Bellecroix, de Borny, du Sablon en plus de la Grange-aux-Bois. Les ateliers d'éveil musical se présentent sous forme de jeux autour de l'imaginaire et de création d'histoires pour faire vivre les instruments. ■



Les cours de gymnastique adultes ont lieu le lundi et le vendredi matin et le mardi et le jeudi soir.

Sport et Culture

Depuis 1982, l'association Sport et Culture anime le quartier de Magny en proposant des activités sportives et culturelles à plus de 300 adhérents, regroupant enfants et adultes.

Une vingtaine de bénévoles travaille quotidiennement pour proposer une large offre d'activités aux adhérents. « Chaque tranche d'âge peut trouver une activité qui lui correspond, adaptée à son niveau. Les cours sont dispensés par des professionnels et les ateliers animés par des bénévoles » souligne Marinette Marcin, présidente de l'association. « L'association propose des activités sportives pour les enfants et des activités sportives et culturelles pour les adultes ».

UNE DIZAINE D'ACTIVITÉS

Hip Hop, gymnastique ou natation, les enfants ont le choix ! Les cours se font en fonction de leur âge. De leur côté, les adultes peuvent choisir entre des cours de danse de salon, d'aquagym

(places limitées), de yoga ou encore de gymnastique. Des ateliers de tricot, de poterie et d'encadrement (création de cadres) ont lieu chaque semaine. « L'association propose aussi chaque mois un club d'œnologie et un club lecture. Le club d'œnologie fait découvrir de nouveaux vins accompagnés des fromages et des pains qui les mettent en valeur. Le club lecture travaille avec la bibliothèque de Magny » précise la présidente.

ORGANISATION DE MANIFESTATIONS

« Nous organisons également des manifestations tout au long de l'année, comme le marché de Noël du 24 novembre dernier qui a réuni plus de 50 exposants ». La prochaine manifestation de l'association, le thé dansant, aura lieu le 16 février 2014. ■

TÉMOIGNAGES



Geneviève Conrard,
adhérente des
cours de gymnastique.

Je fais partie du cours de gymnastique depuis 3 ans. Lorsque j'en sors, je me sens bien car le rythme est adapté à chacun. L'association me permet aussi de rencontrer des personnes de mon quartier. //



Karin Molter,
adhérente du cours d'aquagym.

Je participe au cours d'aquagym depuis 15 ans. Pour moi, c'est un moment de détente, je ne peux plus m'en passer ! Le groupe dont je fais partie actuellement existe depuis presque 10 ans, nous sommes tous très amis et complices. Nous partageons beaucoup pendant le cours. //

Plus d'informations : centre socioculturel de Metz-Magny, 44 rue des Prêles, 03 87 66 69 51 (permanence téléphonique le mercredi de 17h à 19h), 06 78 81 81 17, sport-culture.fr

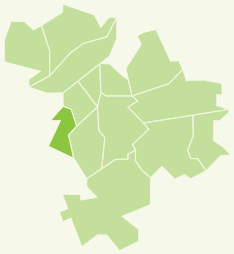
École de danses tahitiennes

L'association Moehani Tahiti 57 donne des cours de danses tahitiennes au centre socioculturel de Magny, 44 rue des Prêles, les lundis de 18h30 à 20h30. Les cours sont donnés par Téméoé, une danseuse tahitienne, assistée par son mari Joris, tahitien également. Pour plus d'informations, contactez Téméoé Pahi au 07 87 10 22 47 ou le Président de l'association au 06 79 99 77 01.

Fêter Nouvel An

L'association du Souvenir français organise son réveillon de la Saint-Sylvestre le 31 décembre prochain au centre socioculturel de Magny, 44 rue des Prêles. La soirée débutera à 20h30 et sera animée par un orchestre bavarois. Votre réservation, accompagnée du règlement de 57 euros, est à envoyer avant le 21 décembre à :

- René Wagner, 3 rue du Patural, 57000 Metz, 03 87 63 54 14
- Claudine Leg, 7 rue de la Cigogne, 57100 Thionville, 06 40 73 09 12



EN BREF

« Pas à pas dans ton quartier »

Le livret « Pas à pas dans ton quartier » est un support de découverte du patrimoine caché du quartier à destination des enfants. Les membres du Comité de Quartier ont souhaité proposer un parcours ludique de découverte et compléter ainsi, pour un public plus jeune, le travail de valorisation de la brochure « Le patrimoine caché de Nouvelle Ville ». Le Conseil Municipal des Enfants a été associé à cette réalisation en proposant des idées d'illustration du livret. À découvrir fin janvier. Plus d'informations :

Allo Mairie
au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou à l'adresse mail scdp@mairie-metz.fr



Ci-contre : principalement connu pour l'église Sainte-Thérèse, le quartier Nouvelle Ville possède de nombreux autres sites remarquables à redécouvrir. © FLY-PIXEL

TÉMOIGNAGE



Jocelyne Laroche,
membre du Comité de Quartier de Nouvelle Ville.

En me promenant avec mes amis, j'ai découvert les richesses de mon quartier. Très attachée à Nouvelle Ville, c'est valorisant de mettre en avant ses atouts et ses forces. J'ai pris plaisir à rédiger des textes sur la brasserie Amos ou encore le Jardin Botanique. Je les connais à présent par cœur.

Découvrir le patrimoine caché du quartier

Les membres du Comité de Quartier Nouvelle Ville ont réalisé une brochure de découverte du patrimoine caché du quartier. C'est une invitation à des promenades inédites, en levant les yeux, en scrutant la pierre et le fer, à la redécouverte de l'histoire du quartier.

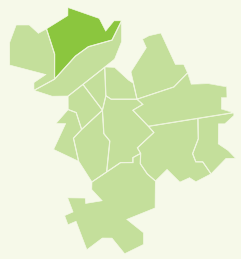
C'est autour de neuf lieux de référence du quartier que s'articule cette brochure : l'ancienne gare, le lycée Georges de la Tour, l'ancien hôpital Notre-Dame-de-Bon-Secours, le lycée Louis Vincent, l'église Sainte Thérèse de l'enfant Jésus, l'ancienne brasserie Amos, la maison Villeroy et Boch, le Jardin Botanique et le canal de Jouy. Et pour chaque endroit, on y découvre des bribes d'histoire, des photos et une localisation. Un travail de fourmi réalisé par les membres du Comité de Quartier, conscients et fiers de la qualité architecturale de leur quartier.

DEUX ENSEMBLES URBAINS DISTINCTS

Le quartier est coupé de part et d'autre de la rue Charles Pêtre: d'un côté, la « Neustadt » (Nouvelle Ville), dessinée en 1903 durant l'Annexion allemande (1871-1918) par l'architecte Conrad Wahn, à l'emplacement des fortifications et glacis mili-

itaires déclassés. Une fois les fortifications tombées, Metz pouvait enfin s'étendre vers le sud. Et de l'autre côté, l'ancien Sablon qui était la partie ouest de la commune, indépendante jusqu'à son rattachement à Metz en 1914. Cette partie du quartier a de ce fait un passé plus ancien. En témoignent les anciennes fermes lorraines que l'on voit encore aujourd'hui. En 1918, lors du retour de Metz à la France, les pittoresques immeubles néo-romans, néo-gothiques, néo-renaissance ou néo-baroques ont vu l'arrivée des immeubles « à la française », haussmanniens ou art déco, reconnaissables à leurs guirlandes de roses et corbeilles de fleurs. Une multiplicité de styles qui confère à ce quartier un authentique caractère. ■

Plus d'informations : Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou à l'adresse mail scdp@mairie-metz.fr et découvrez le livret dans votre Mairie de quartier.



Ci-dessus : les 13 ans et plus s'entraînent chaque mercredi soir en vue des différentes compétitions dans les prochains mois.

Parfait rebond à la Patrotte

Créée en 2012 par des entraîneurs et des parents de gymnastes, l'Union Acrobatique de Metz-Moselle (UA2M) propose aujourd'hui trois activités de gymnastique acrobatique: le trampoline, le tumbling et le double mini-trampoline. Présentation de l'association.

Conçue au départ dans le but d'aider les gymnastes dans leurs déplacements en compétition, l'UA2M est devenue, depuis septembre 2013, un vrai club sportif. « Les trois activités que nous proposons sont celles présentées lors des Championnats du monde de Trampoline et de Tumbling à Metz en 2010 » se félicite Yannick Charlier, président de l'association. Les entraînements ont lieu les mercredis aux Arènes et les samedis au gymnase situé rue des Intendants Joba, à la Patrotte. L'UA2M, affiliée à la fédération française de gymnastique, travaille avec des associations partenaires comme « Trisomie 21 Moselle » et « Poiplume » et a reçu récemment l'agrément Jeunesse et Sport qui lui permet de mettre en avant son travail pour l'éducation et la jeunesse.

DES ENTRAÎNEMENTS ADAPTÉS À TOUS

Les cours sont ouverts à tous à partir de 6 ans. Il existe trois groupes de travail pour chaque niveau:

- le groupe loisirs, qui apprend le trampoline, le tumbling et le double mini-trampoline;

- le groupe compétition qui s'entraîne au tumbling. « Ce groupe prépare actuellement les Championnats de Moselle et de Lorraine qui auront lieu en décembre et février prochain, en attente des qualifications aux prochains championnats de France » explique le président;
- et le groupe handi-trampo qui est conçu pour les personnes en situation de handicap mental ou ayant des problèmes sensoriels ou de santé.

« Nous avons décidé de proposer des activités pour les personnes en situation de handicap car il est difficile pour elles de trouver des activités qui puissent leur convenir. Nous essayons d'intégrer les personnes en situation de handicap dans le milieu ordinaire. Ainsi, les groupes loisirs et handi-trampo partagent ensemble les temps d'échauffement. Le regard sur le handicap change » s'enthousiasme Yannick Charlier. ■

Plus d'informations:

Union Acrobatique Metz-Moselle (UA2M), 06 65 20 61 87, contact@ua2m.fr, ua2m.fr

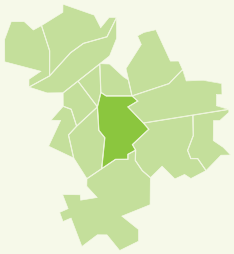
Ouverture du passage sous les voies ferrées

Après 18 mois de travaux, le passage sous les voies ferrées est ouvert depuis le 28 novembre dernier. Vous n'empruntez donc plus le passage à niveau de la Patrotte. En moyenne, 70 trains par jour coupaient la circulation routière de la route de Woippy. Afin de supprimer tout risque d'accident, tout en fluidifiant la circulation, un passage sous les voies a été créé pour tous les usagers.

Les partenaires financiers pour ces travaux sont la Ville de Metz, Réseau Ferré de France, l'État et le Conseil Général de la Moselle.

L'inauguration du passage sous les voies ferrées est prévue le 25 janvier 2014 à partir de midi. Venez nombreux!





EN BREF

Loto de Noël

Samedi 28 décembre prochain, le Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières (CALP) proposera un loto sur le thème de Noël. Le loto est une tradition au CALP.

De nombreuses personnes se retrouvent chaque mois pour partager un moment convivial autour des grilles. Venez tenter votre chance pour gagner les nombreux gros lots en jeu! Plus d'informations:

Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières, 2a rue Monseigneur Pelt, 03 87 36 08 28, calplantieres.jimdo.com

Les Raquettes de Noël

L'ASPTT de Metz organise, du 21 décembre 2013 au 5 janvier 2014, le tournoi de tennis « Les Raquettes de Noël ». C'est une des plus grandes rencontres de l'Est, avec près de 300 participants entre 8 et 14 ans, filles et garçons. Organisé chaque année au sein même du club, ce tournoi est ouvert au grand public. N'hésitez pas à venir observer les différents licenciés classés venus s'affronter pour l'occasion.

Plus d'informations: ASPTT Metz, 1 rue des Hauts Peupliers, 03 87 66 88 66, metz@asptt.com



Des cours de danse moderne jazz sont proposés chaque mercredi pour les enfants et les adolescents en fonction de leur âge.

Un centre dynamique

Animer le quartier grâce à des activités, proposer un local pour les associations et les particuliers, organiser des expositions, des concerts, des pièces de théâtre, etc. Autant de possibilités que permet le centre culturel de Metz Queuleu.

Ouvert depuis 1965, le centre reçoit chaque semaine 650 membres. Les bénévoles du centre vous proposent plus d'une trentaine d'activités culturelles, manuelles et sportives (poésie, langues, peinture, danse, gymnastique aquatique, douce et d'entretien, marche, relaxation, informatique, etc.). De leur côté, les plus jeunes ont le choix entre des cours de danse moderne jazz, de théâtre, de langue étrangère ou encore d'échecs. Ces derniers ont d'ailleurs beaucoup de succès auprès des 63 enfants inscrits. Une bibliothèque est ouverte trois jours par semaine. Le centre souhaite proposer deux nouvelles activités, un cours de zumba et un cours d'allemand, qui pourront avoir lieu si le nombre d'inscrits est suffisant. N'hésitez pas à vous inscrire si vous êtes intéressé.

INITIATEUR DE «LITTÉRATURE & JOURNALISME»

Des manifestations diverses et variées sont également proposées au sein de la structure par une commission culturelle. Le centre est fier d'avoir organisé pendant 20 ans la manifestation «La journée du livre», qui est devenue aujourd'hui le festival «Littérature & Journalisme». En mars prochain se déroulera l'exposition des nouveaux talents de la peinture qui permet aux peintres amateurs d'exposer leurs œuvres. C'est la manifestation la plus importante du centre aujourd'hui. ■

Plus d'informations: centre culturel de Metz Queuleu, 53 rue des Trois Évêchés, 03 87 65 56 84, ccmq.fr

TÉMOIGNAGES



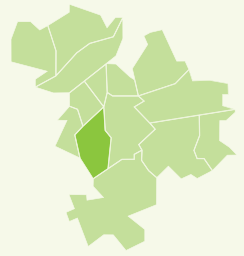
Marthe Kopp, responsable de la bibliothèque.

/// Nous avons des livres récents: environ 6 000 romans, 2 000 policiers, des BD, des livres pour enfants, etc. La bibliothèque est un lieu de plaisir, de détente. Le centre participe à la vie du quartier, il a une véritable raison d'être. ///



Claire Antoine, responsable de l'atelier poésie.

/// Nous expérimentons la poésie, le rythme, les voix. Nous étudions le travail de différents poètes. L'atelier a lieu tous les mardis à partir de 15h. J'étais professeur de français, l'écriture m'a toujours passionnée. J'aime partager ma passion avec les participants. J'apprends beaucoup à leurs côtés. Nous avons un véritable échange. ///



Ci-contre : toute l'après-midi, les mamies tricoteuses se réunissent pour tricoter mais aussi discuter.

De fil en aiguille

Belle initiative des mamies tricoteuses du Sablon qui confectionnent des vêtements offerts aux familles en difficulté par l'intermédiaire des services sociaux. Tissons ensemble la laine et le lien social.

En arrivant dans leur local, on perçoit immédiatement leur dynamisme et leur envie. Les mamies tricoteuses emballent, rangent, trient et bien entendu tricotent à tout va. « Nous sommes plus de 500 membres dans toute la Moselle, avec pour centre névralgique Metz. La doyenne de notre association a 93 ans et ne compte pas s'arrêter là. Toutes nos mamies sont volontaires et engagées. Une réussite collective qui nous permet de distribuer, pour la seule année 2013, plus de 8 500 tricots à nos différents réseaux » se félicite Françoise Huser, présidente de l'association depuis 2007. Les pièces de laine sont faites en priorité pour les enfants de la naissance à l'âge de 4 ans afin d'aider les familles en grande précarité. L'échange est complet entre l'association et les bénéficiaires. Il existe ainsi des ateliers « tricots » qui tissent de vrais liens entre les générations lorsque les mamies initient les jeunes femmes des foyers à leur passion pour la laine.

LUTTER CONTRE L'ISOLEMENT

Grâce à ce projet, les seniors se rencontrent et partagent des moments de solidarité. Les membres se déplacent aussi sur des salons ou foires pour promouvoir leurs activités. Des dialogues nombreux qui leur permettent de lutter contre l'isolement. « Plus de 39 partenaires reçoivent notre soutien et nos tricots, nous travaillons avec les Restos du Cœur, l'AIEM de Metz, la maternité de la clinique Claude Bernard, le centre maternel le Nid ou encore l'association les "P'tits bouts". C'est émouvant de leur donner nos tricots, souvent les personnes caressent les pièces de laine tellement ce présent les touche. Pour nous, ce sont ces échanges qui nous motivent encore plus » complète l'intéressée. Les mamies tricoteuses rentrent dans l'hiver avec une certitude : les chaussettes, écharpes ou autres tricots qu'elles confectionnent vont réchauffer les corps et les cœurs. ■

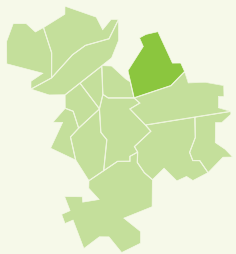
Plus d'informations : « Amis sans frontières - De Fil en Aiguille »
 Françoise Huser 06 16 11 45 00
 huserfranc@gmail.com

Itinéraire de découverte

Le Comité de Quartier du Sablon a élaboré un itinéraire de découverte du quartier en travaillant avec le pôle Espaces Verts de la Ville de Metz. Le panneau de communication se trouve devant la fresque du Graouilly et permet de se repérer dans le quartier. Les membres du Comité ont aussi collaboré à la conception de la brochure « À la découverte du Sablon, à travers ses espaces verts ». Ce document, rédigé par leurs soins complète visuellement le parcours et propose, endroits après endroits (parc de la Seille, parc Sainte-Chrétienne, square Loiseau de Persuis, etc.), des moments d'histoire et autres anecdotes.

Stationnement

Des membres du Comité de Quartier ont initié un travail sur le stationnement avec comme objectif : des solutions pour une bonne rotation, un stationnement mieux organisé et des déplacements piétons fluides et sécurisés. Le travail avec les services de la Ville était une des conditions de la concrétisation des projets. Ainsi, 11 emplacements ont été créés place Saint-Livier et 6 places à rotation rapide, rue Saint-Livier. Dans les prochaines semaines, le trottoir de cette rue, près de l'école, sera sécurisé. Une étude est en cours pour l'installation d'un dépose minute pour les bus, rue Grégoire de Tours.



EN BREF

Inauguration de l'espace associatif éco-citoyen

Les anciens locaux de l'Association Mosellane d'Aide aux Personnes Âgées (AMAPA), situés 46 rue des Pins, ont été réaménagés et mis à disposition de plusieurs associations: CPN les Coquelicots, Nouvelle Vie du Monde et l'Association Familiale de Vallières. Cet espace, fruit de la collaboration de la Ville avec les associations et le Comité de Quartier de Vallières, a été inauguré en présence du Maire le 7 décembre dernier. La programmation des activités ludiques et pédagogiques pour tous est consultable sur cpncoquelicots.over-blog.com

La gestion différenciée expliquée aux Comités de Quartier

À l'initiative du Comité de Quartier de Vallières, une réunion organisée par le pôle Espaces Verts de la Ville s'est tenue le 12 novembre dernier au Cloître des Récollets. La politique du zéro pesticide et de la gestion différenciée a été exposée à l'ensemble des Comités de Quartier présents pour l'occasion. Ces derniers ont pu soumettre leurs questions, notamment au sujet de la biodiversité ou encore de l'élagage.



Ci-dessus: sentier de la Corchade reliant la rue de l'Écrevisse à la rue des Bleuets, muni d'aménagements, au sein d'un cadre naturel préservé.

Sentiers gagnants

Le charme de Vallières provient sans nul doute de son cadre champêtre exceptionnel. La volonté de valoriser les sentiers qui sillonnent les coteaux a conduit le Comité de Quartier à constituer un groupe de travail, dont l'objectif est d'améliorer la qualité des cheminements tout en respectant l'aspect naturel du quartier.

Au printemps dernier, des parcours de reconnaissance ont été effectués par le groupe de travail. L'un de ses buts principaux réside dans la réalisation d'un itinéraire concret permettant de relier les trois entités territoriales du quartier, la Corchade, le Village et les Hauts-de-Vallières, par le biais de cheminements piétonniers. Il s'agit également de concevoir un document permettant la découverte des sentiers (topoguide), d'établir leur typologie et de réfléchir, aux côtés du pôle Espaces Verts de la Ville, à l'aménagement et l'entretien des chemins dans l'optique d'une conservation et d'une valorisation de «l'esprit vert» du quartier. Ces objectifs ont été énumérés lors de la réunion publique plénière du Comité de Quartier de Vallières, le 19 novembre dernier.

IL SUFFIT DE PASSER LE PONT...

En parallèle, le prolongement de la promenade en berge rue des Chauffourniers, le long du ruisseau aux abords verdoyants coulant sous le pont de la rue de la Corchade, sera aménagé dès que les conditions climatiques le permettront. La livraison prévue initialement pour la fin de cette année a été reportée au printemps prochain en raison de la crue importante du ruisseau. Ce prolongement sera constitué d'une ossature métallique sur pieux, recouverte d'un revêtement en bois, comme souhaité par le Comité de Quartier (voir l'article p.18 de Metz Mag #45 d'avril 2013), entretenant ainsi le caractère bucolique du lieu. ■

TÉMOIGNAGE



Marie-Louise Ansel, membre du Comité de Quartier de Vallières.

Le groupe de travail auquel je contribue a donné ses préconisations: créer des chemins de traverse en préservant le cadre naturel, installer une signalétique discrète indiquant les temps de parcours ou encore des points de repos ponctuant les cheminements. Nous souhaitons attirer l'ensemble des marcheurs à la découverte de la faune et de la flore en proposant des informations pédagogiques. //

Ci-dessous : les jardins familiaux du parc du Sansonnet, dans le quartier de Devant-les-Ponts.



INTÉGRALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez écouter l'ensemble des débats dès le lendemain du Conseil Municipal sur le site Internet metz.fr et vous inscrire à la lettre d'information électronique dédiée au Conseil Municipal pour recevoir par courriel un compte-rendu des points votés.

LE DÉVELOPPEMENT DURABLE À L'HONNEUR

Lors du Conseil Municipal du 28 novembre dernier, sur les 19 points inscrits à l'ordre du jour, 10 ont été votés à l'unanimité. Metz Mag revient sur quatre d'entre eux.

LA SITUATION EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Conformément à l'engagement pris dans l'Agenda 21, un dispositif de suivi-évaluation a été élaboré. Ce tableau de bord du développement durable répond à plusieurs objectifs : présenter de manière transparente et régulière les résultats obtenus, mesurer les progrès réalisés et les efforts qui restent à mener dans le cadre de l'Agenda 21 et améliorer de manière continue la démarche de développement durable.

LE SOUTIEN À L'AGRICULTURE URBAINE

L'Agenda 21 contribue au développement d'une agriculture maraîchère, biologique et locale. Ainsi, la Ville de Metz joue un rôle dans la dynamisation de l'agriculture urbaine, aux côtés de Metz Métropole, chargée de la dimension économique, pour concrétiser des projets agricoles bien insérés physiquement et socialement dans les quartiers. Par

exemple, la création d'un marché bio ou encore le lancement d'un projet de création d'une zone de maraîchage bio à Vallières. Sans oublier la restauration scolaire qui privilégie les produits locaux, saisonniers (objectif de 50%) et intègre des produits bio. Pour l'avenir, la Ville mettra à disposition des porteurs de projets, des terrains pour développer les circuits courts d'approvisionnement en produits alimentaires de qualité.

LES JARDINS FAMILIAUX MUNICIPAUX

Disposer d'un lopin de terre, lorsque l'on vit en immeuble, permet à de nombreuses familles de cultiver par elles-mêmes les fruits et les légumes nécessaires à leur consommation. Le bénéfice est triple : diversité de l'alimentation, activité de plein air et économies substantielles réalisées en fin de mois. Pour pouvoir profiter des jardins familiaux, il faut loger dans un collectif public ou privé, se consacrer à la culture vivrière et s'engager à mettre la parcelle en culture et la

conserver en bon état sans nuire à son intégration paysagère et urbaine.

UN ESPACE SOCIOÉDUCATIF ET UN ESPACE MULTI-ACCUEIL

Situé au cœur du quartier de Borny, le centre Champagne ne permet plus de répondre à la mise en œuvre d'un projet social de qualité, ni de répondre à l'évolution de la demande en matière de garde d'enfants. La Ville va créer un équipement mixte composé d'un espace socioéducatif et d'un espace multi-accueil de la petite enfance. Ce bâtiment respectera la certification Haute Qualité Environnementale ainsi que les normes d'accessibilité. Ses objectifs sont de répondre à l'accroissement de la demande en matière de garde d'enfants sur le quartier, de mettre en œuvre un service performant d'information et d'accompagnement des parents, d'encourager les échanges intergénérationnels et de développer une dynamique interassociative. ■

MA VILLE EN ACTIONS

p. 20-31

DOSSIER

CULTURE

FINANCES

SENIORS

URBANISME

CITOYENNETÉ



Ils ont choisi de s'installer à Metz

Le 16 novembre dernier, deux cents nouveaux Messins étaient accueillis à l'Hôtel de Ville par le Maire et les élus pour la traditionnelle cérémonie des nouveaux arrivants. L'occasion pour ces derniers de découvrir leur ville et les services publics qui leurs sont offerts afin de leur permettre de devenir les ambassadeurs de leur cité. Mais qui sont ces nouveaux Messins? Metz Mag a rencontré quelques-uns de ces habitants, qui ont pour point commun un attachement certain à leur nouvelle ville.

TÉMOIGNAGES



Famille Harmel, nouveaux Messins.

// Nous sommes arrivés à Metz en août dernier en raison d'une mutation professionnelle. Changer de ville est une habitude pour nous. Nous avons déjà habité à Tours, à Paris et dernièrement à Chalon-sur-Saône. Lorsque nous avons annoncé à nos amis que nous déménagions à Metz, certains d'entre eux nous en ont dressé un portrait qui n'avait rien de flatteur avec beaucoup d'a priori. En revanche, ceux qui avaient déjà eu l'occasion de visiter la ville nous en parlaient très positivement. Effectivement, nous avons été agréablement surpris! La ville est jolie, avec une belle architecture. Nous apprécions la vie culturelle, sans oublier le dynamisme économique possible grâce à sa situation géographique. En habitant Metz, nous allons en profiter pour découvrir les villes alentours comme Nancy ou encore Trèves et Strasbourg. //



Shiyi Song, originaire de Chine et François Dilger, de Strasbourg, nouveaux Messins.

// Ce qui est intéressant à Metz, c'est que tout y est concentré: nous n'avons pas forcément besoin de prendre la voiture pour nous rendre dans des lieux culturels ou encore faire les magasins. De plus, c'est une ville verte, ce qui est très agréable. Nous habitons la place Saint-Louis et même en plein centre-ville, il y a toujours un petit coin de nature à proximité. //

// Nous avons essayé plusieurs villes lorraines avant de nous installer à Metz. Nous recherchions une ville à taille humaine avec toutes les commodités. Metz est une ville vivante avec de l'animation mais pas d'agitation! Lorsque j'habitais à Strasbourg étant plus jeune, j'ai eu l'occasion de me rendre de temps en temps à Metz et je constate que la ville a su évoluer avec son temps. Je suis vraiment surpris car je ne pensais pas m'y plaire autant! //



Michel et Chantal Dellion, nouveaux Messins.

// Nous avons toujours habité Metz puis nous sommes partis pour raison professionnelle. Nous avons vécu à la Réunion puis à Mayotte pendant plusieurs années. Nous sommes venus cet été nous réinstaller dans notre maison messine. Nous étions heureux de retrouver Metz, son patrimoine, son histoire et sa vie culturelle, ce qui nous manquait le plus. La ville a changé: les places sont élargies, les espaces plus ouverts, les monuments revalorisés. Le Moyen Pont est superbe depuis son élargissement! Nous redécouvrons Metz chaque jour en nous baladant à pied dès que nous le pouvons. Nous habitons à Devant-les-Ponts et nous apprécions les voies piétonnes et les pistes cyclables dans le quartier! //

Des entreprises d'avenir

Installé sur le site de Metz-Technopole, ACM est un centre de recherche spécialisé dans la sidérurgie, inauguré le 19 septembre dernier. L'implantation de cette filiale du groupe italien ABS (Groupe Danieli) à Metz est un choix murement réfléchi. Rencontre avec son directeur, Pascal Daguiet.



Ci-dessus : Pascal Daguiet, directeur du centre, au sein de la halle technologique d'ACM.

ACM développe trois activités principales. La première concerne une activité de « recherche procédés », qui vise à améliorer les procédés de fabrication de l'acier vendu aux clients. La seconde est une activité de « recherche produit », qui concerne le développement de nouvelles solutions acier ou l'optimisation de solutions actuelles. Enfin, la dernière activité regroupe les actions de partenariat avec ses principaux clients européens (Italie, Espagne, France) et ceux de la Grande Région comme PSA. « Nous intervenons chez nos clients en leur apportant des réponses à leurs besoins en termes de qualité, de délais ou de coûts et en leur proposant des solutions adaptées », indique Pascal Daguiet, directeur du centre de recherche,

employant aujourd'hui 15 salariés, principalement d'origine messine.

POURQUOI S'INSTALLER À METZ ?

Plusieurs raisons ont concouru à l'implantation de ce centre de recherche à Metz. Une raison géographique, la ville se situant au centre des marchés du groupe Danieli : « Nous avons des interlocuteurs techniques en Allemagne par exemple et une équipe de développement située à Luxembourg ». Autre avantage pour l'entrepreneur : les liaisons autoroutières, ferroviaires ou aéroportuaires. Enfin, l'atout indéniable : l'installation de l'IRT M2P (Institut de Recherche Technologique Matériaux, Métallurgie et Procédés) : « Notre volonté est de participer au développement de l'IRT M2P et d'apporter notre pierre à l'édifice, c'est-à-dire notre expérience des sujets industriels, qui est notre force. De plus, la volonté de la Ville de s'inscrire dans le domaine des matériaux innovants est un atout supplémentaire » indique le directeur.

Le centre de recherche construit ainsi un réseau de partenaires avec les autres acteurs du domaine à Metz : « Notre bâtiment est proche de celui des Arts et Métiers, structure avec laquelle nous avons développé un partenariat fort ».

METZ, POUR L'ENTREPRENEUR ?

« À l'origine, je suis parisien. Je suis arrivé à Metz en 1998 pour y travailler. La ville a changé. Elle a beaucoup investi dans la culture et les infrastructures avec le Centre Pompidou-Metz, METTIS. C'est une ville qui est vivante. Beaucoup de choses sont faites pour que les gens et les entreprises se sentent bien ici. En tant qu'entrepreneur, je constate une vraie dynamique autour des matériaux dans la ville de Metz, qui ne fait que commencer. » ■

TÉMOIGNAGE



Camille Mazataud, analyste à efluid, nouveau Messin.

/// J'ai choisi de m'installer à Metz pour deux raisons : une raison professionnelle, pour travailler à UEM, efluid aujourd'hui, en tant qu'analyste et une raison personnelle, parce que je suis meusien d'origine et je souhaitais m'installer dans la région. Je suis aujourd'hui content d'habiter à Metz. C'est une ville agréable à vivre, on peut s'y balader à vélo ou à pied. La ville a beaucoup de charme, notamment le Quartier Impérial. Habitant Queuleu, j'apprécie de me rendre au parc de la Seille. //

Son premier restaurant à Metz

À 30 ans, Remi Suder a déjà une expérience de presque 15 ans dans la restauration. Après avoir décroché ses examens en Angleterre, puis à Metz, le cuisinier est parti 7 ans à l'étranger pour se créer son identité culinaire. Revenu l'année dernière à Metz, son restaurant «Le P'tit Frontalier» affiche complet. Rencontre avec un passionné de cuisine et de sa ville.

Remi Suder a vécu sa première expérience culinaire à 15 ans au lycée de Birmingham en Angleterre. Le jeune apprenti est ensuite rentré à Metz pour intégrer le lycée Raymond Mondon pendant 4 ans. Ses études en poche, Remi Suder a quitté la France pour voyager et découvrir de nouvelles cuisines : «Je suis parti avec le Club Med pendant sept ans (Grèce, Italie, etc.), puis j'ai travaillé sur un bateau de croisière pendant un an (Caraïbes, Méditerranée). J'ai pu créer mon identité culinaire et acquérir une confiance en moi, ainsi que le management d'équipe». Le cuisinier a commencé comme demi-chef de partie et a terminé comme second de cuisine, gravissant les échelons un par un : «Ce fut une expérience très enrichissante. J'ai rencontré des gens très intéressants». En avril 2012, Remi Suder revient à Metz avec un projet professionnel déterminé : ouvrir son premier restaurant.



POURQUOI S'INSTALLER À METZ ?

«Parce que je suis très attaché à ma ville, depuis toujours. Elle m'avait manqué. Je l'avais toujours dans un coin de ma tête. Je savais qu'un jour où l'autre, je reviendrai. Mes racines sont à Metz et je ne pouvais pas concevoir d'ouvrir mon restaurant ailleurs qu'à Metz», répond le chef sans détour.

Début juin 2012, il ouvre son restaurant «Le P'tit Frontalier», rue des Parmentiers à Metz. «Je voulais absolument promouvoir la cuisine régionale, conjuguer nos produits de la région avec

ces techniques découvertes dans le monde. Et aussi faire marcher le commerce de proximité avant tout, en valorisant les produits locaux (Lorraine, Sarre, Luxembourg)».

En août dernier, le chef remporte le Trophée Grangousier, organisé par la Ville de Metz, dans le cadre des Fêtes de la Mirabelle : «D'avoir gagné, cela m'a fait de la publicité et une clientèle nouvelle est venue». Aujourd'hui, le restaurant affiche complet tous les week-ends, ainsi que régulièrement en soirée.

La raison du succès ? «Je peux compter sur ma famille, mon amie, mes fournisseurs, mon équipe, ainsi que le coup de pouce de mes amis restaurateurs messins, qui ont cru en moi et m'ont même envoyé des clients.»

METZ, POUR LE CUISINIER ?

«Il y a une vraie effervescence autour de Metz. La Ville se développe et se tourne vers l'avenir avec METTIS, le Centre Pompidou-Metz, etc. Ce sont des belles réalisations. Il fallait les faire.» ■

TÉMOIGNAGE



Jérôme Lintz, étudiant à l'ISFATES, nouveau Messin.

// Je viens d'Allemagne (Rhénanie-Palatinat) et je suis en deuxième année à l'ISFATES (Institut Supérieur Franco-Allemand de Techniques d'Économie et de Sciences). Je suis à Metz depuis septembre dernier. J'apprécie beaucoup l'ambiance dans la ville et notamment le centre-ville historique. Je vais régulièrement à la piscine Belletanche et je fréquente parfois les bars de la place Saint-Louis. J'aime faire du skate au bowl des Arènes. J'ai aimé le concert de Fauve à Blida lors de la dernière Nuit Blanche. Il y avait une très bonne ambiance comme lors des concerts auxquels j'ai assisté à Berlin, dans de vieilles usines. //

Ci-contre: Alexandre devient *Cascadeur* en revêtant une combinaison et en se coiffant d'un casque de pilote de chasse.

Cascadeur, le Messin casqué

« Pour vivre heureux, vivons cachés », telle pourrait être la devise du musicien *Cascadeur*. En effet, bien que connu internationalement, peu de Messins reconnaissent aujourd'hui l'artiste qui se cache derrière un casque à chacune de ses apparitions publiques. À l'inverse, *Cascadeur* connaît très bien sa ville qu'il affectionne particulièrement.

Son nouvel album « Ghost Surfer » sortira le 3 février 2014 sous le label « Casablanca Records » (Mercury/Universal). Ce nouvel opus a été préparé à Metz, puis l'artiste est parti enregistrer certaines prises en studio. De nombreux invités de la scène nationale et internationale l'accompagnent pour l'occasion : le chanteur *Christophe*, *Stuart A. Staples* du groupe anglais *Tindersticks*, le pianiste américain *Tigran Hamasyan*, sans oublier la soprano belge *Anne-Catherine Gillet*, ou encore le jazzman *Médéric Collignon*. *Cascadeur* s'est aussi entouré d'amis de la scène locale comme *Jérôme Didelot* (*Orwell*) ou encore *Thierry Bellia* (*Variety Lab*). On retrouvera sur de nombreux

morceaux de l'album les sons des ondes Martenot joués par *Christine Ott*.

POURQUOI S'INSTALLER À METZ ?

Cascadeur a passé les quatre premières années de sa vie à Paris auprès de ses parents messins d'origine, puis sa famille est revenue à Metz, où il a vécu jusqu'à l'obtention de son bac. Il rejoindra ensuite la capitale pour poursuivre ses études et reviendra à Metz. « Plus mes années d'études avançaient, plus j'avais cette envie de retrouver ma ville chaque week-end. Quand j'étais étudiant, il n'y avait pas encore la liaison TGV entre Paris et Metz. Aujourd'hui, il est très facile d'aller d'une ville à l'autre. Le

fait d'habiter à Metz est pour moi une sorte de masque géographique, comme le masque que je porte sur scène. J'ai un véritable attachement pour mon appartement messin qui m'offre un confort de vie et de travail que je n'aurais pas à Paris. Ce lieu de vie a contribué à mes créations. Le fait d'être en ville entouré de nature, sans être cloisonné dans un studio, se ressent sans doute dans mes compositions. Vivre à Metz, c'est un peu être au cœur des choses sans s'en rendre compte, ce qui crée une vraie humilité chez chaque Messin ».

METZ, POUR LE MUSICIEN ?

« Il y a toujours eu une tradition culturelle forte liée à la

musique, due peut-être à notre proximité avec l'Allemagne » explique l'artiste. Pour lui, la scène actuelle messine compte de nombreux musiciens et artistes émergents qui n'ont plus forcément besoin de quitter la ville pour exister. « L'Arsenal s'ouvre peu à peu et l'ouverture prochaine de la BAM - Boîte à Musiques - va changer beaucoup de choses. Elle permettra aux artistes de se produire sur scène mais aussi de travailler en studio, chose qui n'est pas toujours évidente à faire chez soi ». Et l'artiste conclut : « la ville s'est ouverte ces dernières années, tout comme les esprits ». ■



Photo: DR

TÉMOIGNAGE



Lola Moreau, 20 ans, étudiante en Arts Plastiques à l'Université de Lorraine, nouvelle Messine.

/// Originaire de la ville de Belfort, en Franche-Comté, j'ai voulu poursuivre mes études dans l'univers artistiques après l'obtention de mon Bac Littéraire. J'avais le choix entre Stras-

bourg et Metz pour intégrer une université spécialisée en Arts Plastiques. Cependant, la décentralisation du Centre Pompidou-Metz, une architecture riche et atypique, l'atrait inter-frontalier, et le « bon vivre » de cette ville, m'ont confortés dans l'idée d'emménager ici. ///

Ci-dessous : Jean-Marc Boulanger coule des jours heureux à Metz avec son épouse Monique.



Retour aux sources

Après avoir vécu dans plusieurs villes françaises en raison d'opportunités professionnelles, Jean-Marc Boulanger et son épouse Monique ont choisi de revenir vivre à Metz en 2008. Rencontre avec ce couple dynamique qui aime sa ville et la fait découvrir à son entourage.

Jean-Marc est né à Metz, Monique à Quimper. Ils se sont rencontrés à Metz et Monique a choisi de rejoindre celui qui deviendra son époux. Après quelques années passées à Metz, ils sont partis en Guyane en 1978 pour raisons professionnelles, sont revenus à Metz en 1981 où ils sont restés jusqu'en 1985, rue du XX^e Corps Américain. « Nous en avons profité pour acheter un appartement place Saint-Nicolas mais nous ne l'habitons pas. En 1985, nous sommes partis à Lille où nous avons vécu pendant 12 ans, puis 11 ans à Paris. Lorsque nous habitons Paris, nous savions qu'il y avait une échéance et que nous ne pourrions pas y rester une fois arrivés à la retraite, en raison du prix élevé des loyers ».

POURQUOI S'INSTALLER À METZ ?

« Nous sommes revenus à Metz en 2008 et avons enfin emménagé dans l'appartement que nous avions acheté des années auparavant ! ». Le couple était encore très attaché à la ville. « Paris, endroit magnifique, aux nombreux avantages, fait partie de ces très grandes villes, Lille est une grande agglomération où il n'est pas forcément évident de trouver un coin de campagne ou de nature à proximité. Tandis qu'à Metz, tout est à proximité et nous pouvons effectuer la plupart de nos sorties à pied : l'Opéra-Théâtre, l'Arsenal, les cinémas, ou encore les libraires que j'affectionne particulièrement » commente Jean-Marc

Boulanger. En matière de transports, le couple a également constaté des grands changements : « Le TGV nous permet de nous déplacer dès que nous le souhaitons : à Rennes et Bordeaux pour rendre visite à nos enfants et nos petites filles ou encore à Paris où nous avons de nombreux amis ». Amis, que Monique et Jean-Marc aiment inviter à Metz. « Nous leur faisons visiter la ville. Nous retraçons son histoire en nous déplaçant dans les différents quartiers. Nous aimons aussi leur faire découvrir le Centre Pompidou-Metz ou encore d'autres artistes ou artisans moins connus ».

METZ, POUR LE COUPLE ?

« Avec METTIS, les Messins ont compris l'importance de la combinaison des transports. L'usage des transports en commun devient de plus en plus une évidence pour chacun. Metz est ainsi devenue une grande ville, on a franchi un vrai cap et cela n'est pas prêt de s'arrêter ! » s'enthousiasme Jean-Marc. De son côté, Monique espère qu'« avec METTIS, les gens vont revenir faire les achats en centre-ville car je trouve la ville moins commerçante qu'il y a 30 ans ». De plus, le couple a pu constater ces dernières années que Metz devenait une ville connue, ce qui n'était pas le cas auparavant. « Il existe ainsi un vrai dynamisme à Metz, avec ses services médicaux de bon aloi, la mise en valeur de son patrimoine ou encore les efforts faits en matière de transports et d'urbanisme ». ■

UNE ASSOCIATION POUR FAIRE RAYONNER METZ !

La rentrée de septembre dernier a vu naître une nouvelle association dont le but est de promouvoir et de développer l'image de Metz à Paris et à l'international. Ses membres ont pour point commun d'aimer Metz et souhaitent concourir

à son rayonnement en faisant partager leur amour pour la ville à travers leurs actions personnelles et professionnelles. Pour faire vivre cette dynamique, ils se retrouvent régulièrement à Metz et Paris autour de moments conviviaux et des

temps forts de communication. Jacques Bungert, co-dirigeant de Courrèges, est le président de l'association. Retrouvez l'actualité de l'association sur la page facebook Association « M ».



140 ordinateurs de dernière génération bientôt à disposition du public ! (photo fournie par les BMM).

LES BIBLIOTHÈQUES - MÉDIATHÈQUES, TOUJOURS PLUS NUMÉRIQUES !

Du 19 décembre 2013 au 8 janvier 2014, les Bibliothèques-Médiathèques de Metz (BMM) fermeront leurs portes afin de renouveler leur système informatique, dans la continuité de leur projet numérique. Un petit pas pour les BMM, un grand pas pour les usagers !

Depuis plusieurs années, vos bibliothèques-médiathèques déploient de nombreux services numériques, définis par le projet d'établissement Figures de Metz ©, dont l'ambition est de faire vivre et connaître le patrimoine bimillénaire de la ville, à travers ses personnages marquants et leurs histoires. Cette diffusion se fait à la fois à Metz, mais également au travers des réseaux numériques.

L'Espace Numérique de la Médiathèque Verlaine au Pontiffroy, le blog et la page Facebook de Miss Media, les ateliers de musique assistée par ordinateur (M.A.O.), les nombreuses formations en lignes, sont autant d'actions et de dispositifs de cette stratégie numérique. Au cœur de celle-ci, naturellement, le site Internet bm.metz.fr, qui représente 4 millions de pages vues par an, dont les 21 000 adhérents qui empruntent plus d'un million de documents chaque an-

née ! Outil essentiel, il souffre depuis plusieurs mois de problèmes récurrents de connexion.

Les évolutions du système informatique sont nombreuses : changement des équipements, optimisation du catalogue numérique, renouvellement du site, avec un moteur de recherche plus performant, permettant de trouver tout type de documents dans vos médiathèques ainsi que dans les collections de l'École Supérieure d'Art de Metz, du Conservatoire à rayonnement régional de Metz Métropole et, petite nouveauté, le Fonds Régional d'Art Contemporain. La métamorphose numérique des bibliothèques-médiathèques vous apporteront dès la rentrée une haute qualité de service. À noter que cette mise en réseau participe au projet voté en juillet dernier par le Conseil Municipal, visant à la création d'un catalogue numérique du Sillon Lorrain

reliant Metz, Nancy, Thionville et Épinal. Une prouesse technologique ainsi qu'un vrai plus pour les particuliers comme les étudiants et chercheurs lorrains.

COMMENT CELA VA-T-IL FONCTIONNER ?

Jusqu'au 19 décembre, vous pouvez emprunter vos documents pour une durée exceptionnellement allongée à six semaines ! Les retours peuvent toujours s'effectuer via la boîte de retour disponible à la Médiathèque Verlaine (Pontiffroy), et aucune pénalité ne sera appliquée, bien entendu ! Quant au site bm.metz.fr, il sera toujours en ligne et permettra à la fois la consultation du catalogue et l'accès aux formations en ligne. ■

Plus d'informations : bm.metz.fr ou missmediablog.fr

ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES 2014, PAS D'AUGMENTATION D'IMPÔTS

Les orientations budgétaires de l'année 2014 ont fait l'objet d'un débat en Conseil Municipal le 28 novembre dernier. Elles sont la condition réglementaire d'un vote du budget prévu au Conseil Municipal du 19 décembre prochain. Pour la 4^e année consécutive, les impôts n'augmenteront pas.

La fiscalité des ménages est basse à Metz avec un produit par habitant de la taxe d'habitation 23% inférieur à la moyenne et sa santé la conforte à ce niveau. Encore cette année, les taux des taxes d'habitation et foncière n'augmenteront pas. De nouveaux emprunts pourront être contractés pour 6,5 millions d'euros maximum afin de financer des investissements adaptés aux capacités de réalisation de la ville pour 41,5 millions d'euros. Metz reste ainsi à un niveau de dette 8 à 10 fois inférieur à la moyenne des grandes villes.

PARTICIPATION À L'EFFORT NATIONAL DE RÉDUCTION DES DÉFICITS

La Loi de Finance pour 2014 prévoit que les concours de l'État aux collectivités seront réduits de l'ordre de 3% cette année, puis encore en 2015. Dès 2014, c'est ainsi 1,5 milliard d'euros économisés dont 840 millions d'euros sur les concours aux communes. L'incidence prévue pour Metz est une baisse de 1,12 million d'euros de ses dotations. Les économies de gestion et les réorganisations seront mises à profit pour conser-



Ci-dessus: la Porte des Allemands, actuellement en travaux, sera ouverte au public en 2014.

© FLY-PIXEL

ver les moyens d'action de la Ville, notamment le « niveau de ville » par ses tarifs, ses animations, ses soutiens aux associations.

DES SERVICES PRÉSERVÉS

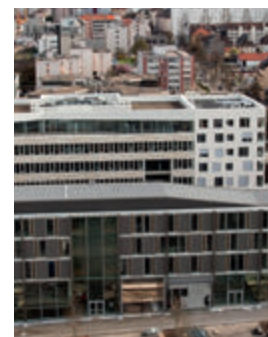
En vertu d'une recherche de cofinancements (CAF, Conseil Général, partenaires privés) sur des compétences communes, les recettes de fonctionnement pourront progresser de 1,42%. L'évolution des dépenses de fonctionnement se limiterait à +1,39%

grâce aux mutualisations et aux investissements facteurs d'économies. Ainsi une épargne brute de 11,5 millions d'euros pourra servir les projets pluriannuels d'investissement de la ville tels que la Boîte à Musiques, l'efficacité énergétique des piscines ou encore la rénovation de la Porte des Allemands. ■

Retrouvez l'intégralité du débat d'orientations budgétaires sur le site Internet de la Ville de Metz: metz.fr

Où l'on distingue à nouveau Metz

Alma Consulting Group présente le baromètre des coûts fiscaux 2013 pour l'immobilier de l'entreprise. Ce baromètre évalue le coût moyen réel au mètre carré de l'ensemble des taxes liées au foncier (Taxe foncière, Taxe sur l'enlèvement des Ordures Ménagères, Cotisation foncière des entreprises) pour une entreprise dans les 45 plus grandes villes de France. Metz propose les coûts fiscaux liés à l'immobilier d'entreprise les moins élevés de France, une première place conservée depuis 2011.



© FLY-PIXEL

SOLIDARITÉ ET PARTAGE

Les seniors sont l'une des forces vives de la ville. Au quotidien, certains d'entre eux offrent de leur temps au sein de leurs clubs et participent activement à la vie de la cité. Ils accompagnent la Ville de Metz et son CCAS dans la réalisation de manifestations, comme lors de la distribution des colis de Noël. Afin d'honorer et de remercier les bénévoles et les présidents des clubs seniors, une cérémonie était organisée le 5 décembre dernier à l'Hôtel de Ville.



2 500 colis de Noël ont été distribués les 4, 5 et 6 décembre derniers dans six sites de la ville. Cette distribution est une opération de solidarité organisée pour les seniors domiciliés à Metz, non imposables et âgés de 70 ans ou plus. De nombreuses douceurs étaient proposées dans ces colis: un plat préparé avec son accompagnement, des terrines, un dessert, des chocolats et une bouteille de vin. Une boîte à sucre ornée d'une illustration de la ville était également jointe au colis. Afin d'aider les agents de la Ville de Metz dans cette action, trente-sept bénévoles des clubs seniors, du Conseil des Seniors ou encore des résidences pour personnes âgées du CCAS, se sont portés volontaires pour distribuer les colis aux côtés des agents du CCAS.

L'ENGAGEMENT BÉNÉVOLE

Près de 200 seniors sont engagés bénévolement au sein des 24 clubs seniors. Ces clubs permettent à plus de 1 700 seniors messins d'avoir un lieu d'activités, de convivialité et de vie sociale ouvert une à deux après-midi par semaine. Les bénévoles s'engagent soit au sein des comités des clubs seniors et gèrent ainsi l'association, soit en tant que membres afin d'assurer la logistique des rendez-vous hebdomadaires ou bihebdomadaires. Le CCAS les soutient quotidiennement en leur proposant diverses aides. Ce partenariat se traduit par un programme annuel d'animations. En 2013, ce sont plus de 30 actions qui ont été organisées dans 17 clubs: ateliers informatique,

activités sportives, randonnées de proximité, information sur la sécurité des seniors, sensibilisation à l'écologie, formation aux économies d'énergie, etc.

L'AVANT-ÂGE DE MONALISA

L'évolution de Pass Avant'âges en 2014 va permettre aux seniors qui le souhaitent de s'engager bénévolement aux côtés de la Ville, au profit des Messins.

Ainsi, ces volontaires vont pouvoir apporter leur aide et participer à la réussite des grandes manifestations sportives ou culturelles. Dans le cadre du dispositif MONALISA (voir ci-contre), les seniors pourront ainsi s'engager pour agir contre la solitude et l'isolement social des personnes âgées. ■

Plus d'informations: ccas-metz.fr

TÉMOIGNAGES



Victoria Tot,
bénévole convaincue.

En tant que bénévole, je prépare les salles lorsque les fêtes arrivent, je sers le café, etc. Je suis toujours là lorsque l'on a besoin de moi. Je ne refuse jamais de venir en aide aux seniors. Je suis également bénévole dans de nombreuses associations messines, ce qui me permet de connaître beaucoup de monde. //



Marie-Madeleine Pfend,
bénéficiaire du colis de Noël.

Je suis seule à la maison. Recevoir ce colis de Noël me fait chaud au cœur. Savoir que quelqu'un pense aux personnes âgées est important. Ainsi, je ne me sens pas isolée. La Ville de Metz m'apporte son soutien et moi, je lui apporte le mien en étant bénévole dans les clubs seniors depuis 2000. //

MONALISA

En vieillissant, certaines personnes âgées perdent de plus en plus leur autonomie et se retrouvent en situation de rupture sociale. Pour lutter contre cet isolement, un plan de MOBilisation NAtionale contre L'ISolement Social des Âgés (MONALISA), a été remis le 12 juillet dernier à la ministre déléguée aux Personnes âgées et à l'Autonomie. Ses finalités sont de trois ordres:

- déployer le bénévolat et faire de la lutte contre l'isolement des personnes âgées un axe majeur de l'implication citoyenne;
- identifier les zones dites « blanches » où les associations sont moins présentes afin de permettre un meilleur échange;
- contribuer à la visibilité et à la promotion de ces actions, grâce à un partenariat national avec le ministère délégué aux Personnes âgées et à l'Autonomie.

Le 27 janvier prochain aura lieu, à Metz, le lancement national du dispositif MONALISA.

QUAND LA VILLE PREND VIE

Les premières pierres de deux grands projets d'urbanisme, « Les Portes de la rue de Sarre » et « Pont de Lumière », ont été posées les 19 et 22 novembre derniers. Ces dates marquent la genèse de grandes ambitions pour la ville tout autant que pour la vie des habitants.



Ci-contre : de gauche à droite, le Président de Metz Métropole, Christian de Portzamparc l'un des deux architectes du projet et le Maire de Metz, devant la maquette du « Pont de Lumière ».

Attenantes à la rue Lothaire, les résidences « Pont de Lumière » ont été dessinées par Elizabeth et Christian de Portzamparc, grands noms de l'architecture à la renommée mondiale. 13 000 m² de surface vont voir jaillir un morceau de la ville de demain, au sein du Quartier de l'Amphithéâtre. 9 immeubles de 3 à 7 étages aux profils originaux, comportant 10 à 17 appartements chacun, seront agrémentés d'un jardin commun aux résidents, situé au cœur de cet espace traversé par une voie piétonne. À proximité immédiate, les équipements et infrastructures ne manqueront pas : Centre Pompidou-Metz, Maison de l'Enfance, palais des congrès à venir, centre com-

mercial « Muse » bientôt en construction, piscine Lothaire rénovée, prolongement de l'avenue de la Seille et pont Lothaire flambant neuf... L'achèvement des travaux est prévu à partir de la fin 2015.

BORNY OUVRE SES PORTES

Autre lieu, autre projet. Pensé par le cabinet AME Architecture, « Les Portes de la rue de Sarre », situées entre cette rue et la rocade est, seront composées de quatre bâtiments à vocation commerciale et tertiaire. 3 200 m², pour la partie commerciale, vont accueillir des magasins de proximité, alimentaires, pharmacie, commerce « drive », restaurants...

1 970 m², pour la partie bureaux, seront occupés par des sociétés dans le domaine de la santé, de l'assurance... Là encore à proximité, Boîte à Musiques, hôpital Robert Schuman, halle d'athlétisme « l'Anneau », complexe « Black Stone » dédié à l'immobilier, ligne METTIS, autant d'équipements qui dynamisent le secteur. Cette zone d'activités terminera de désenclaver, de remodeler le quartier, en améliorant son environnement et en favorisant son développement économique et social.

URBANISME ET HUMANISME

Qu'il s'agisse de Borny ou du Quartier de l'Amphithéâtre, la ville prend un visage neuf,

s'ouvre et se réinvente. À Metz, construire n'est pas seulement façonner la matière, c'est aussi s'inscrire dans une dimension humaine en mettant la vie des habitants au cœur des projets. À ce titre, la vitalité de l'urbanisme est source d'emplois, aussi bien à la concrétisation des projets que pour les mener à bien. L'articulation cohérente des différents ensembles citadins, la diversité des formes architecturales, la complémentarité entre commerces et logements, l'équilibre entre offre locative et accès à la propriété, garantissent une urbanisation harmonieuse et par là, une certaine qualité de vie pour les habitants. ■

Ci-contre : grâce au totem participatif à l'Hôtel de Ville, les citoyens peuvent récupérer un post-it. Retrouvez-le en page 2 de ce magazine.



RAPPEL DE LA PROCÉDURE

Comment vérifier si vous êtes inscrit(e) sur les listes électorales ?

Il suffit de contacter Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) qui répondra à votre demande ou vous mettra en relation avec le bureau des élections. Vous pouvez aussi prendre attache auprès de votre Mairie de quartier ou de l'Hôtel de Ville afin de connaître votre situation. On peut aussi vérifier cela sur le site metz.fr/elections

Comment solliciter son inscription ?

Il y a trois possibilités pour le citoyen qui souhaite s'inscrire sur les listes électorales :

- Via Internet avec une inscription en ligne grâce au site monservicpublic.fr;
- Se rendre à l'Hôtel de Ville ou dans une Mairie de quartier muni des justificatifs indispensables;
- Solliciter son inscription par courrier à l'adresse suivante : Bureau des élections, 1 place d'Armes 57000 Metz, ou en mandant un tiers (muni des pièces justificatives et d'une procuration) qui pourra se présenter à l'Hôtel de Ville ou en Mairie de quartier.

Quels justificatifs pour s'inscrire ?

Pour s'inscrire, en plus du formulaire normalisé, il vous faudra aussi un justificatif d'identité et de nationalité ainsi qu'un justificatif de domicile.

LISTES ÉLECTORALES : ÊTES-VOUS INSCRIT ?

Les citoyens messins ayant changé d'adresse ou nouvellement arrivés peuvent solliciter leur inscription sur les listes électorales avant le 31 décembre 2013 dernier délai. Ils pourront ainsi voter à l'occasion des élections municipales (23 et 30 mars 2014) et européennes (25 mai 2014).

La mairie offre aux administrés la possibilité de s'inscrire selon différentes procédures (Internet, en mairie ou par courrier : voir encadré). Pour cela, il vous faudra fournir un titre d'identité en cours de validité, ainsi qu'un justificatif de domicile. Les ressortissants européens domiciliés au sein de la commune peuvent aussi solliciter leur inscription sur les listes électorales complémentaires dans la perspective des scrutins pré-cités et ainsi prendre part aux débats sur les différents enjeux politiques locaux ou européens. Une liste complémentaire étant constituée spécifiquement pour chaque scrutin, il appartient aux ressortissants de l'Union Européenne souhaitant parti-

ciper aux deux consultations de solliciter leur inscription sur chaque liste.

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

Afin de faciliter les démarches d'inscription sur les listes électorales, l'Hôtel de Ville sera ouvert les 14, 21 et 28 décembre 2013 de 9h à 12h. ■

Plus d'informations : contactez Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) qui répondra à votre demande ou vous mettra en relation avec le bureau des élections ou sur metz.fr/elections

GROUPE MUNICIPAL «UN DESTIN POUR METZ»



Patrick Thil

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



Marie-Jo Zimmermann

DÉBAT D'ORIENTATION BUDGÉTAIRE: RETROUVONS METZ DÈS 2014

Nos deux groupes ont pris une décision importante: celle de créer un intergroupe afin de mieux travailler ensemble pour cette fin de mandat, et ainsi donner aux Messins un véritable sens à l'opposition unie. En conséquence, nous profitons du débat d'orientation budgétaire pour nous exprimer de manière commune dans cette tribune unique et unie.

Le débat d'orientation budgétaire prévu par la loi est le moment, pour les élus, de présenter les grandes orientations financières pour l'année suivante. Nos interventions en Conseil Municipal ont donc porté sur notre vision de ce que doit être l'avenir de la Ville de Metz. Ainsi, outre les deux Présidents Marie-Jo Zimmermann et Patrick Thil, Jeremy Aldrin, Nathalie Colin-Oesterlé, et Emmanuel Lebeau se sont exprimés dans le sens de l'intérêt des Messins et du développement de Metz.

1. **Il faut préserver les revenus des Messins**, dans cette période difficile pour les finances publiques, en s'engageant fermement à ne pas augmenter le taux des impôts à Metz. C'est capital et indispensable dans un contexte où ni le Gouvernement ni la Ville ne nous ménagent en matière de pression fiscale de tous côtés. Le Gouvernement, avec le soutien plein et entier du Maire sortant, a procédé à 50 milliards d'augmentation d'impôts (sur le revenu, la TVA, les heures supplémentaires, les droits de succession, les assurances-vie...). Avec la Municipalité actuelle et finissante, ce sont les augmentations des taxes d'habitation et foncières, de l'électricité, du nombre des parkings payants sur la voie publique comme du prix horaire du stationnement...Durant ce mandat, le Maire sortant aura ponctionné près de 12 millions d'impôts et taxes dans la poche des contribuables messins, alors qu'il avait fait la promesse en 2008 de ne pas les augmenter. Pour l'avenir, **il ne faut plus augmenter les impôts** et si les temps sont difficiles, il faudra faire comme tout le monde, c'est-à-dire des économies. De larges marges de progrès existent dans ce domaine et arrêtons de faire croire à la vertu redistributive des impôts quand les augmentations touchent tout le monde! Notre premier souhait d'orientation budgétaire est donc de gérer sans augmentation fiscale ni pour 2014, ni pour les années suivantes.

2. **Il faut retrouver le plaisir de se promener à Metz en toute sécurité et tranquillité**, de jour comme de nuit, et l'on doit pouvoir se déplacer avec efficacité. Cela passe par le **rétablissement de la police municipale de nuit** et de nouvelles méthodes d'organisation et d'emploi de la police, aidée par la vidéo-protection. Celle-ci reste bien limitée à Metz en raison de l'opposition doctrinale de la municipalité à son développement, qui pourtant constitue pour les forces de terrain une aide précieuse.

Si le Mettis peut être un bon moyen de déplacement pour les habitants le long de son parcours, il faut **reconsidérer le reste du réseau, car beaucoup de Messins dans les quartiers ont vu une diminution de leurs prestations transports** (allongement des parcours, obligation de changer de bus, déplacement des stations, diminution des cadences de passage...).

3. Quand l'emploi se dégrade, le développement économique doit être au cœur de l'action municipale et se traduire dans son budget, notamment par la recherche d'implantations commerciales et d'entreprises nouvelles. **Retrouvons «Metz la Commerçante»** en faisant du centre ville aujourd'hui déserté la priorité pour 2014. Cela passe par moins de complaisance pour les implantations périphériques et le refus de nouvelles grandes surfaces extérieures à la ville tant que les commerces du centre continueront de mourir.

4. Il faut enfin retrouver les Messins pour aplanir leurs difficultés par une politique réellement sociale en accompagnant les familles (création de crèches ou de foyers logements pour les seniors...). **Il faut aussi écouter les Messins** en dialoguant avec eux pour chaque changement affectant leur quartier avant toutes réalisations, plutôt que de développer une prétendue démocratie participative coûteuse en son fonctionnement, qui continue de peser sur le budget alors qu'elle a complètement échoué.

Les fêtes de fin d'année apportent à nos familles d'autres partages et d'autres joies. Bonnes fêtes à toutes et à tous.



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit



Anne Stémar



Jérémy Aldrin



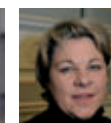
Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterlé



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Alain Hethener

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



METZ, AUX COULEURS DES FÊTES

La ville de Metz est entrée dans la période des fêtes avec le lancement **des marchés de Noël**. D'année en année, ces marchés en deviennent que plus beaux, plus diversifiées, faisant

ainsi entrer la ville dans une période féérique. Ce sont 150 chalets qui investissent les places emblématiques de la ville: avec le marché des traditions place Saint Louis, le village étoilé de la place Saint Jacques, le sapin des Vosges de la place de la Gare ou encore la grande roue et patinoire de la place de la République, Metz a revêtu ses habits de fête. Ces marchés de Noël sont un enjeu important pour la ville, son commerce et son image.

C'est cet esprit de Noël que le festival **Avent Scènes** célèbrera. Ainsi, c'est la tradition, la fête et la culture qui se donnent rendez-vous. Ce sont 24 surprises artistiques qui attendent les Messins: grands spectacles de rue, performances, visites insolites... Autre temps fort, le traditionnel **défilé de Saint Nicolas** où les Messins aiment à se rassembler à la conquête de friandises. Ce week-end des 7 et 8 décembre, les nombreuses animations (confection de biscuits, lecture de contes, maquillage pour enfants, sculpture sur ballons...) ne manqueront pas de susciter l'émerveillement des petits et grands. Résolument, convivialité et partage sont les maîtres-mots du mois de décembre à Metz.

Agenda 21 de qualité

Dans ce décor de fêtes, l'action de la ville continue dans tous les domaines. C'est le sens de l'engagement de la ville pour le développement durable. Le rapport développement durable soumis lors du dernier Conseil Municipal fait état des réalisations suivantes en 2012: la centrale biomasse, la rénovation et l'isolation des gymnases et piscines, une politique des déplacements adaptés et diversifiés (METTIS, vélo, place de la voiture...), le développement de la conteneurisation ou encore le lancement d'Autopi ou encore la place de la nature en ville... Ainsi, en 2013, cette action énergique a valu à la ville d'obtenir le label «Agenda 21 local France» du Ministère de l'Écologie, du Développement Durable et de l'Énergie. Désormais, Metz et son Agenda 21 font figure d'exemples sur la scène nationale.

Aussi et au nom de notre majorité, je tiens à vous souhaiter, à vous ainsi qu'à vos proches, d'excellentes fêtes de fin d'année.

Hacène LEKADIR

Président du groupe EPAM
Conseiller délégué à la vie étudiante
metzavenir.net — facebook.com/epam.metz



L'ÉDUCATION: UN DEVOIR ET UNE URGENCE

Si le système scolaire ne marche pas trop mal pour beaucoup d'élèves, il n'en demeure pas moins qu'environ 20% d'entre eux ne réussissent pas. Il semblerait même que la prochaine enquête PISA n'annonce aucune amélioration. Des chiffres sur le taux de redoublement à l'entrée dans les collèges montrent que ces difficultés se concrétisent aussi sur Metz. En effet sur les 11 collèges messins 4 seulement accueillent des élèves ayant un taux de redoublement en classes primaire, inférieur à la moyenne académique avec de fortes disparités: à l'entrée du collège des hauts de Blémont à Metz Borny 40% des élèves ont au moins un an de retard, contre 10% au collège Barbot. Aussi c'est en direction de ces élèves que tous les efforts doivent être portés car **la réussite des uns ne peut se faire au détriment de celle des autres**. Il est donc urgent de réfléchir nationalement mais également localement aux moyens d'améliorer cette situation.

Les élus communistes s'y emploient.

Nous vous souhaitons, à vous ainsi qu'à vos proches, d'excellentes fêtes de fin d'année.

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL



ORIENTATION BUDGÉTAIRE

Le dernier conseil municipal comportait un point central, le débat d'orientation budgétaire.

Ce débat est l'occasion d'échanger, de faire un focus car le contexte global national et local nourrissent la réflexion en se projetant sur notre avenir prochain définissant nos orientations.

Un budget traduit en effet une politique. Un élément important qui traduit nos choix est la baisse des dotations de l'Etat aux collectivités locales de l'ordre de 1,5 milliard d'euros.

Cela n'altère en rien la capacité de la Ville à agir et à investir, mais oblige à faire appel à l'intelligence en misant sur la coopération inter collectivités et en s'appuyant sur la mutualisation de moyens, actions déjà engagées sur notre territoire.

Préserver et penser notre avenir pour un meilleur vivre ensemble.

Je vous souhaite ainsi qu'à vos proches de bonnes fêtes de fin d'année.

Stéphane Martalié Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



EN DÉCEMBRE, ENCORE PLUS DE SOLIDARITÉ! ...

Saint-Nicolas, l'Avent, Noël, Nouvel an: Voilà le calendrier du mois de décembre. Chrétien ou pas, chacun y trouve son rythme car pour tout le monde, les fêtes de fin d'année sont l'occasion de la fête que ce soit en famille ou entre amis. L'occasion de se retrouver autour d'un bon repas, l'occasion de se faire plaisir mais surtout l'occasion de la solidarité car nous savons bien que sans solidarité tout s'arrête. La solidarité à l'égard des plus faibles, des anciens ou tout simplement de nos voisins...

La solidarité c'est la force, c'est l'espoir, c'est la sécurité, c'est la présence, c'est la meilleure assurance vie, c'est aussi ça le développement durable. **Le développement durable et solidaire**, c'est l'inverse de l'individualisme, du mépris, de l'égoïsme, du «moi je», bref c'est la vie. La vie tout simplement, la vie en harmonie dans l'espace dont nous ne sommes que de modestes locataires et d'éphémères passagers. L'écologie en quelque sorte. Toute une politique...

Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année à toutes et tous!

Brigitte LEBLAN, Conseillère municipale, **René DARBOIS**, Adjoint au Maire.

MA VILLE *LOISIRS*

p. 34 - 41

À LA UNE

EN ATTENDANT LA BAM #8

SPORT

ÉVÉNEMENT

CULTURE

MA VILLE *PRATIQUE*

p. 42 - 43

QUESTIONS PRATIQUES

BON PLAN

CONTACTS UTILES



EFFETS ET COULEURS

La saison des fêtes apporte son lot de guirlandes et autres décorations traditionnelles dans les rues messines. Depuis quelques années, les services de la Ville travaillent sur l'économie d'énergie de ses illuminations par le biais d'une technologie innovante. Disons au revoir à l'ampoule et bonjour à la LED! Explications.

Arrivé sur le marché il y a quelques années, l'éclairage LED (Light-Emitting Diode pour diode à émission lumineuse) était à ses débuts convoité principalement par le milieu des arts du spectacle. Puis, cette technologie s'est démocratisée et a fait son apparition dans le quotidien de la maison en décoration ou en pratique. Dorénavant utilisé par tous, l'éclairage LED permet avant tout une réelle diminution de la consommation d'énergie et donc des coûts d'exploitation sans en réduire la luminosité. Depuis son utilisation pour les illuminations de Noël à Metz, la facture énergétique a diminué de plusieurs dizaines de milliers d'euros en divisant par 15 les frais de consommation. Ces installations sont 7 à 9 fois moins énergivores que des éclairages traditionnels.

Ce parc d'illuminations à la pointe de la technologie fait ainsi rimer fête de fin d'année avec éco-responsabilité.

UNE PROMENADE ENCHANTERESSE AUX PAYS DES LUMIÈRES

Après l'aspect technique, place à l'évasion. Tour d'horizon des nouveautés lumineuses de cette année. Commençons par la place de la Comédie où une boule de Noël de 9 mètres de diamètre trône en son centre. Grâce à l'éclairage LED, des animations se dessinent sur l'objet et donnent à l'endroit un côté magique. Puis c'est au tour de la rue Taison de se parer de boules et autres serpentins rouges et dorés, en devenant un prolongement harmonieux des installations proposées rue Serpenoise. La rue Mazelle n'est pas en reste et se

voit habillée de larges rideaux argentés offrant aux riverains une allée majestueusement éclairée. Non loin de là, le boulevard de Trèves a la chance d'accueillir une structure unique, fruit du travail d'une étudiante en architecture (voir article page 8). Enfin, la mise en lumière du lavoir de Vallières donne au quartier une ambiance chaleureuse et offre à cet espace un renouveau. Toutes ces illuminations sont imaginées en lien avec la Fédération des Commerçants, les élus de quartier et les services de la Ville. Un travail collectif pour le plus grand bonheur de tous les amoureux de Noël. ■

Redécouvrez aussi tous les marchés de Noël : place Saint-Louis, place Saint-Jacques, place de la République et dans le quartier de la gare, avec le retour du traditionnel sapin, place du G^{ral} De Gaulle.





© Sacha Théobald

LE RAP ENTRE CONTE ET POÉSIE

Les PEP 57 (Association des Pupilles de l'Enseignement Public) et Metz en Scènes proposent des ateliers d'écriture rap à destination des adolescents. Cette expérience est en lien direct avec les actions culturelles menées à Borny par les associations et l'ouverture prochaine de la BAM.

Afin de comprendre l'engouement de la jeune génération pour le rap, il faut replacer cet art dans l'histoire de la musique. Le rap descend des formes originelles de poésie orale issue de la culture afro-américaine : le conte, le discours ou encore les joutes verbales. Discipline du mouvement Hip Hop, sa mise en scène passe par le jeu et le défi. Le rap reste avant tout une discipline où l'on apprend beaucoup sur soi-même, toujours dans le respect de l'autre, valeurs qu'inculquent les PEP 57 et Metz en Scènes lors de ces ateliers. « Communiquer » devient alors l'une des solutions qui aide à mieux vivre avec les autres. Cet atelier permet aussi une autre approche du français, de l'histoire et du civisme. Il s'agit pour chacun d'aller à son rythme et de prendre du plaisir à écrire ensemble, à étudier le son, les techniques d'interprétation et les rimes.

FAVORISER L'EXPRESSION ET LA CRÉATION ARTISTIQUE

L'atelier rap se déroule sur dix heures réparties en cinq séances avec pour objectif final la réalisation d'une chanson : de la première idée littéraire ou mélodique jusqu'à

l'enregistrement de l'œuvre. Cette expérience permet, en outre, d'impliquer les jeunes dans une démarche participative épanouissante et de favoriser l'expression et la création artistique. Ce stage musical est mis en œuvre par un groupe de rap originaire de Metz, *Les Mistres de l'Est*. Les deux frères qui le composent sont issus d'une famille de musiciens de jazz. Ils interviennent auprès de tous les jeunes inscrits aux ateliers lecture et écriture des PEP 57. Au programme des séances : apprentissage des mesures musicales, travail sur l'élocution et la prononciation, travail sur la structuration d'un morceau (couplet, refrain, etc.), écriture de textes et développement de thématique, entraînement à l'interprétation ou encore initiation à l'enregistrement rap. Ces ateliers sont organisés en partenariat avec les PEP 57 dans le cadre du PRE (Programme de Réussite Éducative) et débiteront en cette fin d'année au sein des écoles élémentaires de Borny. ■

Plus d'informations : lestrinitaires.com/bam-metz.fr

Chaque mois, Metz Mag vous propose un sujet sur la Boîte à Musiques en attendant son ouverture.



COMME SUR DES PATINS

La patinoire du complexe Saint-Symphorien va bénéficier dans les mois à venir de nouveaux aménagements. Un projet ambitieux pour accueillir près de 150 000 visiteurs annuels. Focus sur la renaissance de cette piste de glace.



La patinoire permet à des milliers de personnes de braver la glace pour s'amuser, se maintenir en forme ou encore pratiquer des sports de glace (patinage artistique et hockey). Face à cette affluence (près d'un millier de personnes chaque week-end), la décision a été prise de réhabiliter cet endroit. Visible depuis l'autoroute A31 et situé dans un quartier dynamique sur le plan sportif, le complexe se doit d'être attractif et contemporain. Le projet architectural a donc été confié au bureau d'études messin ITB et au promoteur Jaumont, qui vont travailler ensemble avec des matériaux emblématiques à notre patrimoine, à savoir la pierre jaune et le verre. Une renaissance pour la patinoire, bâtiment public, qui pourra ainsi recevoir dans des conditions

optimales les visiteurs et autres adhérents de clubs. Les premiers travaux prévus en décembre/janvier consisteront à raccorder le bâtiment au réseau de chauffage urbain. La patinoire fermera ensuite ses portes pendant 3 à 4 mois durant l'été 2014, période où les visiteurs sont moins nombreux. De ce fait, pour l'hiver prochain, le complexe aura fait peau neuve avec son lot de nouveautés.

SPORT ET DÉTENTE

L'espace d'accueil sera métamorphosé avec deux nouveaux restaurants, un « Ice Bar » pour accueillir les plus jeunes qui trouvent en la patinoire le lieu idéal pour se dépenser et se retrouver, une salle de sport pour s'entraîner et deux salles de réception pour accueillir associations et professionnels.

De plus, un parking de 150 places dédié à la structure sera aménagé à proximité. Grâce à ces nouvelles installations, c'est aussi le développement des sports de glace qui sera renforcé pour les centaines d'usagers réguliers et les nombreux élèves messins. La possibilité pour tous de découvrir, sur une piste neuve avec éclairage LED intégré, des activités comme le patinage artistique, le hockey et bien d'autres choses. Prochainement, un nouvel équipement de pointe verra le jour à Metz afin de préparer les jeunes pousses sportives de demain. ■

Plus d'informations :

Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

Ci-dessus : ce nouveau complexe permettra de se détendre et de profiter des joies de la glace dans un cadre chaleureux.
© Bureau d'études ITB

Ci-contre: visuel extrait de la vidéo *Plis* d'Élodie Lanotte.

© Réseau urbain QuattroPole-Élodie Lanotte



REMISE DU PRIX D'ART ROBERT SCHUMAN

Le 29 novembre dernier, Charlotte Britz, Maire de Sarrebruck, a remis le 11^e prix d'art Robert Schuman à *Élodie Lanotte* à la Stadtgalerie de Sarrebruck.

Ce prix récompense les artistes des villes de QuattroPole.

En 1991, les quatre villes de Quattro-Pole (Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves) ont créé le prix d'arts plastiques Robert Schuman, en hommage à l'homme politique français originaire de Lorraine et du Luxembourg. Depuis, ce prix est remis tous les deux ans dans l'une des quatre villes. Cette année, le prix est décerné par la ville de Sarrebruck, capitale du Land de Sarre. La Ville de Metz a accueilli le prix et l'exposition en 2009. Chaque ville nomme et présente quatre artistes, soit 16 artistes au total. Le prix est décerné par un jury composé de huit membres, deux pour chaque ville de QuattroPole.

UN PRIX AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

«Le prix d'art Robert Schuman symbolise la coopération transfrontalière concrète car il promeut l'échange entre

les artistes de la région» souligne la Maire de Sarrebruck, Charlotte Britz. Les œuvres réussissent à franchir les frontières des différents pays. «Elles reflètent les tendances de l'art actuel et font la transition entre peinture et vidéo, photographie et dessin, musique et peinture, installation et dessin, ce qui donne des combinaisons surprenantes» témoigne Ingeborg Besch, historienne de l'art à Sarrebruck et commissaire de l'exposition.

ÉLODIE LANOTTE, LAURÉATE 2013

C'est la messine *Élodie Lanotte*, artiste de performance et de photo, qui est la gagnante du prix d'art Robert Schuman cette année. Sa série de photos *Vêtements* et sa vidéo *Plis* sont exposées à la K4 galerie jusqu'au 12 janvier 2014. Son œuvre est un travail sur la façon dont les objets

qui nous entourent au quotidien déterminent notre comportement vis-à-vis du monde et des autres.

OÙ ADMIRER LES AUTRES ŒUVRES MESSINES ?

Les différentes œuvres présentées au prix d'art Robert Schuman sont exposées à la Stadtgalerie, à la K4 galerie et, pour la première fois, à l'église Johanneskirche. Les œuvres du couple d'artistes messins *Lingjie Wang & Jingfang Hao* (vidéo, photographie, installation) sont visibles à la Stadtgalerie. Les œuvres des deux autres artistes messins, *Guillaume Barborini* (installation multimédia) et *Anne-Sophie Trindade* (graphisme, installation) sont visibles à la K4 galerie. L'entrée est libre. ■

Plus d'informations : quattropole.org

Ci-dessous : « Je veux un artiste chez moi! » permet aux familles d'accueillir des artistes dans leur salon.

7 SPECTACLES À EMPORTER CHEZ SOI

« Je veux un artiste chez moi! » permet de vivre à domicile une expérience de partage avec les comédiens autour de l'art et de la création théâtrale.



Impulsé par la Ville de Metz, ce dispositif offre aux Messins la possibilité d'inviter des comédiens à jouer à domicile. Réunissant un petit groupe de personnes qui ne se rendent pas ou peu au théâtre, ce spectacle permet de partager et de découvrir une représentation de moins d'une heure, interprétée par un ou deux comédiens.

CRÉATIONS ET INTERPRÉTATIONS LOCALES

« Je veux un artiste chez moi! », ce sont sept pièces créées spécialement par des compagnies locales. Vous pourrez ainsi voir une adaptation décalée de *Roméo et Juliette* de Shakespeare, vous laisser imprégner de la fable écologique de *l'homme qui plantait des arbres*, vous laisser attendrir par la belle histoire d'une vagabonde des temps modernes, vous émerveiller au spectacle de situations rocambolesques, vous délecter de jolis mots de poésie autour de la gourmandise ou encore entendre conter les souvenirs d'une femme dotée d'une boîte pour seul accessoire.

Sept compagnies participent au projet : la *Compagnie Les Bestioles*, la *Compagnie Entre les Actes*, la *Compagnie Deracine-moa*, le *Collectif Atome*, la *Compagnie du Jarnisy*, la *Compagnie Les heures paniques* et la *Compagnie Pardès Rimomim*.

POUR RÉSERVER, C'EST SIMPLE

1/ Parlez-en à votre famille, vos amis, voisins... pour partager ensemble ce moment privilégié avec les comédiens.

2/ Contactez Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou envoyez un courriel à actionculturelle@mairie-metz.fr ■

Plus d'informations : metz.fr



Ci-contre : comme chaque année, l'Orchestre national de Lorraine investira l'Arsenal pour ses concerts de Nouvel An.

LES FÊTES EN MUSIQUE

Les fêtes de fin de l'année offrent des spectacles riches en émotion. Cette fin d'année sera musicale grâce à la Maîtrise de la Cathédrale, l'Orchestre national de Lorraine (OnL) et l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole.

Trois événements musicaux auront lieu durant le mois de décembre. La Maîtrise de la Cathédrale donnera deux concerts de Noël, le 22 décembre à 15h et le 24 décembre à 23h, à la Cathédrale Saint-Étienne. L'OnL fêtera Nouvel An en musique le 27 décembre à 20h et le 29 décembre à 16h à l'Arsenal. L'Opéra-Théâtre de Metz Métropole ouvrira ses portes au ballet « *Casse-Noisette* » les 20, 21, 22, 26 et 31 décembre.

CHANTS DE NOËL

La Maîtrise de la Cathédrale offrira deux concerts de chants de Noël en français et en anglais. Le 22 décembre, le chœur d'enfants du conservatoire de Luxembourg sera invité à chanter aux côtés de la Maîtrise de la Cathédrale.

Le 24 décembre se déroulera le traditionnel concert de la veillée de Noël précédant la messe de minuit.

CONCERTS DE NOUVEL AN

Sous la direction d'*Alexander Negrin*, l'Orchestre national de Lorraine proposera un concert de Nouvel An à l'heure viennoise. Qui dit Vienne, dit valse. Le style musical sera à l'honneur pour quitter 2013 avec les œuvres populaires de *Johann Strauss*. De quoi commencer la nouvelle année par un véritable feu d'artifice musical !

CASSE-NOISETTE

Ce ballet en deux actes est l'un des plus connus. Tiré d'un conte d'*E.T.A Hoffmann*, il propose une escale dans le

monde de l'enfance et de l'émerveillement où les jouets s'animent, les fleurs dansent et les princes transportent les jeunes filles dans un monde de nuages. Dans ce monde imaginaire, tout devient possible! ■

Maîtrise de la Cathédrale : 03 87 74 78 47, maitrise.cathedrale@eveche-metz.fr

Orchestre national de Lorraine : 03 87 74 16 16 ([billetterie de l'Arsenal](http://billetterie.de.lorraine.fr)), orchestrenational-lorraine.fr

Opéra-Théâtre de Metz Métropole : 4-5 place de la Comédie, 03 87 15 60 60, opera.metzmetropole.fr

Ci-dessous : création d'André Robillard,
à découvrir à la galerie in3arts jusqu'au 11 janvier 2014.

L'OUTSIDER ART À METZ



La galerie In3arts, située au 13 place d'Armes, accueille une exposition d'envergure internationale sur le thème de l'outsider art depuis le 4 décembre dernier.

L'outsider art introduit des créations d'artistes marginaux ou autodidactes, élaborées dans la solitude ou en dehors de l'influence du milieu artistique. Il sera mis à l'honneur à la galerie In3arts, qui fêtera ses 3 ans en mai prochain. Celle-ci a pour vocation de promouvoir l'art et la culture en proposant un vaste choix de formes d'expression pour tous. Sarah Hasch, la propriétaire, soutient à la fois des jeunes talents et des artistes plus matures, issus de la scène locale, nationale et internationale. Cette exposition vient en parallèle de l'« Outsider Art Fair de Paris » tenue en octobre dernier et à la « Raw Vision » qui fête actuellement les 25 ans d'Art Brut.

QUATRE UNIVERS POUR UN MÊME ART

« L'outsider art reste méconnu du grand public, malgré l'engouement qu'il suscite. J'ai envie de faire découvrir au plus grand nombre les talents de ces artistes », explique Sarah. Quatre artistes seront

exposés pour l'occasion. *André Robillard*, 82 ans, vit depuis près de 50 ans dans l'annexe de l'hôpital psychiatrique de Fleury-les-Aubrais. Découvert par *Jean Dubuffet*, il tire son originalité de son univers fait de matériaux de récupération lui servant notamment à fabriquer ses célèbres fusils, des sputniks ou autres cosmonautes. Autre univers à découvrir : celui de *Jerzy Ruzcynski* dont les œuvres sont inspirées par le besoin d'explorer le rapport entre les deux mondes, interne et externe. De son côté, *Laurence Bonnet* retranscrit les rêveries de son inconscient dans des œuvres aussi bien claires et lumineuses que sombres et tourmentées. Enfin, *Jesse Reno* utilise de nombreux symboles dans ses œuvres qui sont une recherche sur les origines de l'âme humaine. ■

Plus d'informations : in3arts.com
ou facebook.com/in3arts

RENDEZ-VOUS À NOTER

MUSIQUE

SOMNOLENCE

VENDREDI 20 DÉCEMBRE - 19H

CLOÎTRE DES TRINITAIRES

Compagnie Blah blah blah

Dans le cadre d'Avent Scènes

Accès libre dans la limite des places disponibles

SOIRÉE PUISSANCE : ARTÉMUS GORDON + FULGEANCE + TÉLÉMAQUE

SAMEDI 21 DÉCEMBRE - 21H

LES TRINITAIRES

TOUT SCHUSS

DIMANCHE 22 DÉCEMBRE - 17H

PATINOIRE PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Trio électro

Dans le cadre d'Avent Scènes

Accès libre

FAZIL SAY & BORUSAN QUARTET JOUENT MOZART

SAMEDI 11 JANVIER - 20H

ARSENAL

Un partenariat Metz en Scènes - centre culturel d'Anatolie

THÉÂTRE

COMME S'IL EN PLEUVAIT

VENDREDI 24

ET SAMEDI 25 JANVIER - 20H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Sébastien Thiéry

Mise en scène par Bernard Murat

Avec Pierre Arditi, Évelyne Buyle,

Gilles Gaston-Dreyfus, Véronique Boulanger

LECTURE

LA NUIT PROUST

VENDREDI 31 JANVIER - 19H

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Textes de Marcel Proust

Compagnie Astrov, conception Jean de Pange

EXPOSITION

ET SI CE MONDE VOUS DÉPLAÎT
JUSQU'AU DIMANCHE 9 FÉVRIER
FRAC LORRAINE

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR

Questions pratiques

DÉNEIGEMENT

Face aux intempéries, comment se prépare la ville ?

→ L'ensemble des rues de la ville constitue un réseau de 350 kilomètres de long. Lorsque de fortes précipitations neigeuses rendent la chaussée à risque, l'ensemble des moyens humains et matériels des services techniques de la Ville de Metz est alors mobilisé. Le déneigement des voies METTIS est à la charge de Metz Métropole ; la Ville de Metz assurant une expertise technique et une fonction de veille d'alerte pour le déclenchement lors d'opérations de déneigement.

Les agents sont prêts à intervenir la journée pour arpenter les trottoirs à fort trafic piétonnier, les abords des équipements publics, les pistes cyclables, escaliers publics et lieux de culte. Sur les voiries, une quinzaine de véhicules de déneigement prennent le relai 24h/24. Dans un premier temps, les grands axes structurants (voies des bus TAMM, rues à fort trafic, axes



permettant l'accès aux voies rapides et autoroutes, ainsi que le centre-ville) sont privilégiés. Viennent ensuite les axes secondaires permettant de maintenir l'activité économique et sociale de la Ville, puis le reste du réseau routier. Dans les cas extrêmes (très forte intensité de neige, durée de chute de neige de plus de 8 heures, etc.), les services se concentrent sur le pre-

mier niveau, en coordination avec les bus TAMM.

La Ville rappelle également que conformément aux dispositions de l'arrêté municipal du 12 février 1970, « les propriétaires, leurs remplaçants ou les locataires principaux, à toute heure, doivent enlever la neige et la glace du trottoir devant leur maison. S'il n'y a pas de trottoir, cette opération est à effectuer le long du mur de la propriété sur une

largeur de 2 mètres » d'où la nécessité de s'équiper en sel et matériel de déneigement. Votre collaboration est donc essentielle afin que ce dispositif puisse fonctionner de manière cohérente et efficace. ■

Plus d'informations : metz.fr

Rubrique en actions > viabilité hivernale

VIE DE LA MAIRIE

Quelles sont les Mairies de quartiers fermées pendant les fêtes de fin d'année ?

→ Les Mairies de quartiers de Bellecroix, Devant-les-Ponts, Grange-aux-Bois, Magny, Nouvelle Ville et Vallières seront fermées du 23 décembre 2013 au 3 janvier 2014. Les autres Mairies de quartiers, à savoir Borny, Patrotte, Queuleu, Sablon et l'Hôtel de Ville restent ouverts pendant cette période (voir horaires ci-contre). De plus, ces mairies fermeront plus tôt, dès 16h, les 24 et 31 décembre. ■

Bon plan

PARKINGS

→ Il existe un grand nombre de dispositifs dans la ville pour trouver une place de parking facilement : le stationnement de courte durée sur voirie, de longue durée dans les parkings, le stationnement résidentiel, les zones bleues réglementées, les parkings-relais METTIS ou encore le paiement par téléphone mobile.

Pour les fêtes de fin d'année, vous pouvez garer votre véhicule dans les 13 parkings de la Ville : République, Coislins, Saint-Jacques, Cathédrale, Théâtre, Port Saint-Marcel, Saint-Thiébault, Maud'huy, De Gaulle, Lafayette (gare SNCF), Centre Pompidou-Metz, Paixhans, Mazelle. Et comme chaque année pour avoir encore plus de places dans le centre-ville, la Ville de Metz propose, place d'Armes, un stationnement provisoire pour les fêtes de fin d'année jusqu'au 5 janvier inclus, vous permettant ainsi de profiter des premiers jours des soldes, qui débiteront le jeudi 2 janvier.

Pour profiter des animations en soirée, vous avez la possibilité de vous garer pour 50 centimes d'euros dans la plupart des parkings du centre-ville, jusqu'à 1h du matin. ■

Plus d'informations : metz.fr/segarer

MAIRIES DE QUARTIERS

Bellecroix

12 bis rue d'Anney
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Patrice Nzihou

le jeudi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Queuleu

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 14h à 16h

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
du lundi au vendredi 8h30-12h
et 13h30-18h

Permanences

Élus: Patrice Nzihou

le mercredi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson

sur rendez-vous
au 06 33 69 15 50 ou
mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle des
Lauriers, 3 bis rue d'Anjou
les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14
à 17h uniquement sur rendez-
vous en contactant Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 9h à 11h

**Centre-ville /
les Iles**

Hôtel de Ville
1 place d'Armes

Permanences

Accueil

du lundi au vendredi 8h-18h
et le samedi 9h-12h

État civil

du lundi au vendredi 8h-16h

Élus: Olivier Payraudeau

jeudi, vendredi et sur rendez-
vous au 06 27 27 46 23 ou
opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez

sur rendez-vous au
03 87 75 98 23 ou
cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
mardi et jeudi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Catherine Oasi-Schaeffer

le 1^{er} mardi du mois de 9h30
à 11h30 et sur rendez-vous
au 06 48 74 34 15 ou
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Patrotte /
Metz-Nord

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Marie Riblet

sur rendez-vous à
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

Magny

2 rue des Campanules
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

Permanences

Élues: Nathalie De Oliveira

sur rendez-vous
au 06 22 62 63 98 ou
ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc

le mardi de 9h30 à 11h
au 06 79 82 42 98 ou
mmedoc@mairie-metz.fr

Sélîma Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Sébastien Koenig

le dernier mercredi du mois de
14h à 16h ou sur rendez-vous
au 03 87 55 51 61 ou
skoening@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

**Patrotte /
Metz-Nord**

76 route de Thionville
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Françoise Ferraro

le vendredi de 9h à 11h et sur
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou
fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le mercredi de 9h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous en
contactant Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 9h à 11h

**Queuleu /
Plantières**

1 rue du Roi Albert
du lundi au jeudi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Claire Mertz

le mercredi matin sur rendez-
vous au 06 31 68 62 01 ou
cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h uniquement sur
rendez-vous en contactant
Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

lundi de 14h à 16h

Sablon

4/6 rue des Robert
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Sélîma Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié

sur rendez-vous
au 06 82 67 04 15

ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou
ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

le mercredi de 8h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous
en contactant Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 14h à 16h

Vallières

3 rue des Bleuets
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

Permanences

Élu: Gilbert Krausener

sur rendez-vous
au 06 82 43 87 95 ou
gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

**BIBLIOTHÈQUES
ET MÉDIATHÈQUES**

**Médiathèque
Verlaine
(Pontiffroy)**

1 place de la Bibliothèque

**Médiathèque
Jean-Macé**

2 boulevard de Provence

**Médiathèque
du Sablon**

4/6 rue des Robert

**Bibliothèque
de Bellecroix**

13 rue de Toulouse

**Bibliothèque
de Magny**

44 rue des Prêles

**Bibliothèque
de la Patrotte**

4 rue Paul Chevreux

PISCINES

**Piscine olympique
Lothaire***

44 rue de Lothaire

**Piscine du square
du Luxembourg***

Rue Belle Isle

**Piscine
de Belletanche***

Rue Belletanche

*La piscine Lothaire est fermée
jusqu'à fin mai 2014. Dans la
continuité la piscine du square
du Luxembourg fermera de juin à
septembre 2014. Enfin, la piscine
de Belletanche sera en travaux
d'octobre à décembre 2014.

**ACCUEIL PÔLE
DES LAURIERS**

3 bis rue d'Anjou

**AGORA METZ
PATROTTE**

Rue Charles Nauroy

**ARCHIVES
MUNICIPALES**

1-3 rue des Récollets

**METZ EMPLOI
INSERTION**

2 rue du Four du Cloître

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière
**En cas d'urgence, contactez
la Police Municipale au
03 87 55 84 84**

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Allo Mettis
N° vert : 0 800 57 2013 (appel
gratuit depuis un poste fixe)
Réseau LE MET'
N° vert : 0 800 00 29 38 (appel
gratuit depuis un poste fixe)

ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel
pour l'ensemble de ses services.



APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

LES MARCHÉS DE NOËL DE METZ 2013

6 SITES POUR RÊVER
DU 23 NOVEMBRE AU 29 DÉCEMBRE 2013

MAGASINS
OUVERTS
DIMANCHE
22
DÉCEMBRE



**GRÂCE AUX PARKINGS RELAIS...
LES MARCHÉS DE NOËL EN METTIS !**

Accédez plus aisément au cœur des marchés de Noël messins...
en METTIS. Utilisez les 2 parkings relais de Woippy
(A 31, sortie Metz-Nord) et Faire-Expo (rocade sud,
sortie Grange-Aux-Bois) et facilitez-vous la vie !

INFOS LE MET' : 0800 00 29 38 - lemet.fr

WWW.SHOPPINGMETZ.COM
03 87 75 39 35

FEDERATION DES
COMMERCANTS
DE **METZ**



DÉFIBRILLATEURS

La Ville de Metz s'est engagée dans la lutte contre les maladies cardiovasculaires en favorisant la mise en place de défibrillateurs.

103 défibrillateurs sont mis à disposition des habitants sur la commune, dans les bâtiments municipaux et en façade des établissements pharmaceutiques. Comment intervenir en cas d'arrêt cardiaque ?

- prévenir les secours : faites le 15,
- pratiquer un massage cardiaque,
- défibriller le cœur en suivant les instructions de l'appareil.

Retrouvez la carte des lieux d'implantation des défibrillateurs sur metz.fr

MÉDECIN DE GARDE

Pour joindre le médecin de garde, contactez Medigarde Lorraine en composant le : 0 820 332 020 (numéro Indigo, 0,12 euros TTC/min).

Ce centre de régulation médicale est joignable la nuit, le week-end et les jours fériés. En composant ce numéro, vous serez mis en relation avec un médecin-régulateur généraliste qui établira un premier diagnostic grâce aux symptômes décrits et conseillera soit le déplacement du patient au cabinet du médecin de garde, la visite du médecin de garde ou encore l'orientation vers un service d'urgence : SAMU ou ambulance.

Horaires :

- le soir : de 20h à 8h,
- le week-end : du samedi 12h au lundi 8h,
- les jours fériés.

SANTÉ

LES PHARMACIES

Comment trouver une pharmacie de garde en dehors des jours et heures d'ouverture ?

Vous pouvez consulter l'affichage du service de garde sur la vitrine des pharmacies ou vous rendre au commissariat de Police Nationale (Hôtel de Police, 10 rue Belle Isle) ou encore contacter Résogard au 3237 (Audiotel, 0,34 euros TTC/min), qui recherche automatiquement les pharmacies les plus proches de votre lieu d'appel. Le site 3237.fr vous permet également une recherche par Internet dans les mêmes conditions de sécurité et de confidentialité que le numéro audiotel.

Horaires et jours de service des pharmacies de garde :

- Service de nuit
- Tous les jours : de 21h au lendemain 7h30.
- Service de jour
- Dimanches et jours fériés : de 7h30 à 21h.

Retrouvez la carte des pharmacies sur metz.fr

RAPPEL DES SERVICES D'URGENCE 24H/24H

- SAMU : 15
- Pompiers : 18
- Appel d'urgence européen : 112
- Centre anti-poisons de Nancy : 03 83 32 36 36

LES LIEUX DE SANTÉ

LES HÔPITAUX ET CLINIQUES

Le Centre Hospitalier Régional Metz-Thionville

Hôpital de Mercy

1 allée du Château, 57530 Ars-Laquenexy
CHR-Metz-Thionville
Standard : 03 87 55 31 31

Hôpital Femme, Mère, Enfant

1 rue Marie de Coëtlosquet, 57245 Peltre
CHR-Metz-Thionville
Standard : 03 87 55 31 31

Hôpital Félix Maréchal

1 rue Xavier Roussel, 57050 Metz
Standard : 03 87 55 78 00

Les Hôpitaux Privés de Metz

Hôpital Robert Schuman

Rue du Champ Montoy,
parvis Robert Schuman, 57070 Vantoux
Standard : 03 57 84 28 00

Hôpital de Belle-Isle

2 rue Belle-Isle, 57000 Metz
Standard : 03 87 34 10 00

Hôpital Sainte Blandine

3 rue du Cambout, 57000 Metz
Standard : 03 87 39 47 47

Hôpital militaire Legouest

27 avenue de Plantières, 57070 Metz
Standard : 03 87 56 46 46

Hôpital clinique Claude Bernard

97 rue Claude Bernard, 57000 Metz
Standard : 0 826 30 66 66

LE C.E.S. DE MOSELLE

Le Centre d'Examen de Santé et de médecine préventive de Moselle (C.E.S.) est une structure gérée par l'Assurance Maladie.

Ses missions :

- effectuer des bilans de santé personnalisés,
- proposer des programmes d'Éducation Thérapeutique,
- mener des actions d'éducation en santé,
- assurer le dépistage anonyme et gratuit des Infections Sexuellement Transmissibles,
- la vaccination,
- la lutte antituberculeuse.

3 place de la Bibliothèque B.P. 20512,
57009 METZ Cedex 01
Standard : 03 87 31 31 31
examen.sante@cpam-metz.cnamts.fr

LE PLANNING FAMILIAL

En plus d'être un lieu d'échange, les centres de planification offrent des consultations médicales.

Maison des Associations, 1 rue du Coëtlosquet, 57000 Metz
2^e étage - salle 207,
mardi de 14h30 à 16h30,
mercredi de 13h à 15h
et vendredi de 12h à 14h
Contact : 03 87 69 04 77 ou
mfpf57@wanadoo.fr